VOL, 47 NO. 31 THURSDAY 12

問一排,中國

這訪中,希

表問蘇看望

明了關來和三中係在蘇

方國難克聯

抗,有服關

越三大三係團方改大正

。略 結都善障常

心自 郑 内區係政 府關特治 些 地將。區 的係

後基,央區。治法中國

領

章

,本特政政

中法·别府府

干規府

預定享

一在處名

請站地士

參附方乘

别權答事問的享但政答關如問包

權第央的,三政一

採十府部

取一是份

特條領,

殊規導將

的定與來

政,被香

策特領港

,别的關行

暴,埠外擊門一在,方一站有雲。亦三三的前車京一表女附三訊

Tel:

872-2412

被姦卡歲二蹂暴婦日

入。蘭夜凌躪。在女

京的

的大

JANUARY 1984

出

席

會

會

問

方阿家陽

在拉中説

會伯引,

談和起不

都勒强前

希斯烈,

望坦反美

兩人應國

伊民。和

戰的我以一

争利們色

能益也列

够·對達

東

此成了

到新

不的 安戰

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS

THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET

VANCOUVER B. C. VEA 189

Phone: (604) 685-8941

表忠義。

俠誠氣

*除救團

好國結

本報創刊於一九〇七年

685-8812

定的年性不穩恢的 權的現港希例社 行後, 政,大他移定復轉許宜。實主望會社 區根體又的和行變家之這,權一和長中 ,據包說立繁使, 屯計是並的的晚許國特惠括,場樂整它說,長照方講宴家新別法以有。。個的, 不期顧針話。屯聞 行第下關 區十些復 將一方行 根條面使據規:香 基定即港 本,收主 法香回權

,港香的

由成港方

當立主針

一各的的在

地特權政 堅港七史 不制尊使途會港 治並有香信兑港濟度籍人 我,年。後 們是多從, 安可關港、换和制的公組 這半一現香中由自國的出; 國度自務成 一個點在港國特行際經入居際不治、政 代多時到現規別簽組濟境民金變權警府在世間一行定行發織利等享融;、政治人民,九的了政出保益自有中原獨人民 ,的十九資到區入持;由言心有立員 七本一政香和特; 論地的的可埋 兩間年年主九府港發別照、位法司予;代。再這義九負的展行顧出,律法聘原 甚如加段制七責旅經政英版港基權用香至果五過度年維行濟區國、幣本和;港 三以十渡保收持證、可以集照不終特政 題包多十不權 社係國家、自自會有中 。 括年三變之 會,及在通由由經高外

針持九個的想礎史關一評社

和香九歷。,上,行前議香

地特個民執修討由我知法 香不的行它處别基主行訂論一們道律 港僅經香意 央將行決在 政有政定那 話業,。這許理行本程。後,個將的形許同符濟港味 府明區?些 • 人離他場家各政法序特提經起在將式家胞合、和着才開說歷屯種區將, 别請過草廣要固屯的中文內, 會文政事 的了, 史講事政給所行全充組後 意意國化地在 盡現香性話務府予以政國分織徵定下表願國交流 置贵代港轉钟 在香薷區人內京 過。有 多有高 ,, 內漫 基港要基民民寫香香,, 盡技是變讚 同互和長 這担的 力術一中揚 時通一國外間 ,和個走了保科資在香 近下客 從她頓歸晨 ,在報 被車在 後是附女一 又巴報 强後雲另襲程近子時警有士導 持學本前港 範的時制會,,意行衆列 圍自間定通提再見政,方 最, 東内 繁管主頭許 大共方,限同和可 榮理義,多 内治才,過出交的區這針 ,權能要並修給基的就政可力完經正改香礎基是策 就,高起知 可力完經正改香礎基是策 度聚 方元以 成過式意港上本大, 顧。 之分 自將。這頒見同,法家將 會離度着識 詳巴不女情士同巴 變開發先份成了展驅子

主來這個佈, 胞先。所以 到這間進

中國最新少林武術電影聲威震全球億萬巨鑄

GOLDEN STAR THEATRE 1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C V5V 3E3

一他合 下堅 礙化 兩 兩國 正堅在持 方。 說該在問 國, 麽中紫互求 大民進蘇陽信美會主展之在任方 , 充阿題 中分拉, 通柬。間與是以 美尊伯趙 雙重國紫一 過埔如的列至實

決三這係、重行外都統厚 關各灣穩,穩 係個關定關定 關談者的係的介。 局的中頓 仕 議方三有蘇要動國好一的 勢大美消 解領大了仕的履作商的態趙和氣紹中趙有領係的鍵而趙的國關息一行早之來、歡 列國紫國 根會陽總 尋議之統 求,晚郎 趙以宴奴 紫解中列 陽決,根 。,重十電 對大分一世影重華 份卿蘇 對南建在上北議星 强諾。向題在寬 國會記話 國在台不展够

行, :情:省有根府:係何:括 政具剛上特、很據同香如,特 體 體才是别市高我北港何香别豐

成權講由行不的國京是?港行、資利立限過中政同自憲的中 特政渣人 府和鈔現、英如經照 。事解們中港政否員政長 解些許,表途,香聞 同北票在太國何濟顧 情,具的主府講可府講,這體公權領得以各到 。一古在照利英 樣、香顧益國 將是担務之導 具 聘 門 中 本 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 的 中 西 繼怡港?一以 要希完與「知大社 續和的 中央政 項及 ,其 做等經 别行麽是原經些問外港 生英濟 其他

報天 雨驟有陰天今 問望後會前識學長月題他,者途份評許十 告気 及作與的與子議家一一度五度温低最 行政職要香表?題籍主

家的增是不家級明幾治是要局的地子,在份包,,還但參就廠關日本等家的增是不家級明幾治是要局的地子,是但參就廠關日本等。 培綜添很同講都顯年。很進,現大文對在份包,,還但參就廠關日本等 培給了重。法是的來我電步不象學科文四子括將應有如加這或部,究草 養合了重。法是的來我電步不象學科文四子括將應有如加這或部,究草 養合了重。法是的來我電步不象學科文四子括將應有如加這或部,究草 一題年用今技港利到。。,總員作工集方關 。所科年在,講國工視有人個在確?天和有益。香但總這要會的作中面的

唇十一

胶板招牌門窗 車身、幼燈廣告

减價吸引搭客 (雲訊)來往雲埠 (雲訊)來往雲埠

村,身高

僻,的人前境。行的

加拿大温哥華喜士定東街2010就

On Lok Restaurant & Wonton House 2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

Tel: 253-3656 253-3856

254-5661 Richmond Home Entertainment 3431 Chatham St., Richmond. V7E 2Y9 TEL: 277-5020 本公司貨品保證全卑詩省最平

Panasonic Technics JVC-T120 Q99

人人可有機會

姦警機。四人

織什麽

分時之渡 不及百界

739 Columbia Street **New Westminster V3L4X7** (604) 669-9059 525-6911 RCA 900 Convertible VCR **RCA** color nen camera RCA RCA VK 250 6 FOR \$53.99 VJP900 Instantly porta-ble 8-hour VCR, 5 heads, 21-day, 8-event programming ar much, much more! \$2395.00 VK 330

巨片 打擂台中國武術冠軍滙集大競技 海甫法師二指神禪 中國電影合作製片公司·廣州文化服務公司 香港聯坡影業公司聯合攝製 美國龍威機構榮譽發行 DRAGON WAY ORGANIZATION

> 中國廣州交响大樂隊伴奏協助演出 (NEW) THE YOUNG HERO OF SHAOLIN

●看完本報●即請訂閱● 685-8941 685-8812

Panasonic PV 1323

零售每份三毫

中國下了較別 中國醫學 中國醫學 中國醫學

或研參

國學者

959 EAST 21ST AVENUE

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

電煤氣 夜應召

PHONE: 876-2057

新 政

装或修

理

876-6872

府合法牌

NORMAN HO

星, 娱洗三十

至8月 府天屋へ

HOUSE ,上層縣 吃廳,後 吃廳,後

萬

期車樂衣年

日位廳房新 二,,,款餘

四5月房窗,

振

給告國等强入時各中際功心葯珍

效安中的

有回之。

千的

,第約

JANUARY 1984

部

落 探 神父發見 直,位一 到但叫早

就開始增重,同時血液 就開始增重,同時血液 可完中心,比瑪八每兩 在這個部落設置了一個 在這個部落設置了一個 在這個部落設置了一個 一些成果。如今,美國 一些成果。如今,美國 一些成果。如今,美國 一些成果。如今,美國 一些成果。如今,美國 一些成果。如今,美國 一些成果。如今,美國 一些成果。如今,美國 美不多 差不多 , 小尿行的 肥愁醫增肥取胖前年醫究症分中春體例發的的學多胖得症,要學所。之的期重極現 分中春體例發家



資同它。山失下至代絕所源時將因參去降今平滅證保專對此的了。,均。實

境森數

究所原超山都年十瀕

的,,因過參在代年臨界

,均。實

- 爲醫學

弱、神衰、低空 引起脾胃虚弱的 消化系統疾病 交氣管 。。等

臨床 山壓哮症肝人等喘狀炎 便指理過一個系統 人胆够 胃或程 中於大學 年有和神、皂的人印給告國等强 地由但地參 於野出兩 性一潰 神慢瘍 神慢瘍虛脫 進野山產種 山山人較

地合種,下近。氣秋生 射雪於回 達然北的的高

至天明地, 現嶺草般的 。一後 面使, 之點漸尋當齋據手用好箭紅漸追月戒傳 JOHNNY CHOW PLUMBING 電電中

一命價

八七八余鴻

電器修理,

ROYAL TRUST

430-2201

房連層渠,磨,

,廚鹽,合,月

交房房大大好供

方器主單家地六

便,層邊庭點百

0万飯。999

夾廳

街客 新上喜

理工程

住宅: 321.9809

中文傳呼: 667・3939

十庫層頂共定期萬勝各多期萬

,房,及七夾萬餘租兩利八餘

車,上水房乃餘 屋房夾干

話氣華

Royal Trust

THE SIGN

• 連喜,

厨士月

房定供

,,六

自主百

置層餘

物地,

公煤

司氣

5

5

6

MICHAEL CHANG PHONE: 438-8161 or 324-4018

BRAND NEW Approx. 3,500 sq.ft. 6 bed room, 4 baths, spira stair, 3 fireplaces, skylights, rec room, family room, vaulted cedar ceiling, burglar alarm system, 4 zone hot water heating etc. etc....on 56' lot. conveniently located on Knight & 31st.

NEW HOME Tile roof, Hot

water heating, am/fm intercom, oak cabinet, dish washer, garburator...all the luxry you

wanted in a new home. German contractor, best workmanship. Compare & see the difference.

51st & Nanaimo. Asking

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental

ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus

finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94.000

APARTMENT UNIT 650 sq.ft. 4 years young with private patio & garden, parking space. well kept. Commercial & Venable. Asking \$45,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced

low for quick sale. asking \$40,000.

COQUITLAM DUPLEX LOT

approx. 67'x120' zoned duplex. priced low for quick sale. asking

FRASER & 47th 33x115, two stores, \$239,000 open to offer.

MAIN & 26th Lot 25x101, cemer

block building. \$239,000 open to

5 STORES & 27APARTMENTS

corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms

plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial

GROCERY STORE with lotto

649. good lease available, 2,500 sq.ft. Asking \$27,000.

tial. good return. Asking

COMMERCIALS



\$92,500 Lot size 35x110 two bed rooms plus family room basement. 2741 East Georgia, near Slocan.



KILLARNEY TOP LOCATION split level, 3 bed room, spacious living, sliding door from dinning room to patio. 46'x105' comer lot, 20 yrs. young. 48th & Wales. Asking \$132,000.



\$91,000 Lot 33x123 two bed room plus basement. Completely renovated 3 yrs. Beatrice & 32nd.

\$107,000 6520 Fleming St., Lot 33'x122', Solid two bed room on main with remodelled roomy kitchen. High basement partly

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still as income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking \$117,000.

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

298-8924

詢詳情。

A.E. LEPAGE

售,百雲

·海雨 D

景睡A

,房 L

急, E

[24HRS.]438-1237

林文和

◎新出熱盤!乃區兩睡房觀屋,廿九年新,

開價只\$99.000,勿錯過!

33.X 112尺地,土庫完成有廳房,厨厕,

〇中型超級市場生意,日做三千元,六千呎,

◎百老滙衡旺區士多生意,日做一千五百元,

十二停車場,開價 \$89.000 機不可失。

新屋!新屋!本公司有數間新屋供應,請電

涂仕嘉

TONY TOWE

傳呼機:667-3255

只爐二北 減車十東退四司東休大業北雙東

十洗呎 上 十,位著壹貨實著讓。四近房翻

萬衣相 0 四日,名百車業名廿日睡巴大新

七房文N萬入全專餘及,餐萬入房士地三

千,,S 餘二酒菜萬用年館九五13總,組

售位座區休架連區急地 , 溫車區

· 干牌館· 具銷食千百×站滅入

,叁社

主萬公

東百發

· 具銷食十白× 菓 售息 齊近料。, 200 舖十大

東主退 東主退實

利必至實業公司 公司:985-9544

還元,,

價,十一

即東餘百

賣火千 賣主泊四

停車場,有長批約,\$115.000 請電詢詳情

MICHAEL LIM

736-3831 (24 HOURS)

住家電話:738-5797

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER



政府註册

修理安装

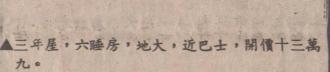
李志雄 Allen Lee

住家: 263-3842。 公司:(英) 437.9700 直接中文傳呼

保君 E

滿意

667.0926 留電即履



專業技師

保證妥當

▲三睡房樓上,土庫完成可出租,近學校及巴士 十一萬餘可成交。

▲四睡房,近女皇公園,土庫可租出,開價十萬 家五。

▲一睡房栢文,六百餘尺,四萬餘有成交。 ▲單人栢文,三萬五有價講。

▲兩房栢文,千餘尺,近交通,請電查詢。 ▲溫哥華 DEMAN 旺區。四輔位出賣。

> 百萬能質業公司 關 Kenneth Kwan 煥 買賣樓宇,免費估價。 陰



中文傳呼電話: 667-0687

The Permanent 公司: 438-8161 住宅: 435-7257

▲ 40X120三房屋 ▲ 50X11.0三房屋

▲收租商業樓,卅餘萬。 ▲東區士多,二萬五。

▲西雲哥華商業,卅餘萬。

▲ 120X120 四房, 2200 尺大屋。



新與實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 若 Direct Pager. 735-2124 片打東街 164號 公司: 682-7204

住宅: 291-8165 A A A AAAAA 貨7僅快餐3二5兩列乘2萬十本5百雜2商1 鋪5售餐館9十4睡治一5九九拿0,貨4業3 及3二館,1一3房文百1千乘比9開鋪5模4 物品萬,二1萬0,4廿東九一,1價及3兩0 業日九好黑乃。緬九6二四。百十二日層1 ,日千批五街 街萬 5尺十 廿四 5九組 ONSD 至 7 位。四雜千日八街 尺新9。文旨,1 每北開 A 五高 日溫價街 SURREY •林 Si. o # , 物 +, 雜 ST 唐 業



PARK eorgia: REALTY

RICHARD LAI 黎熙洲 437.9700 RES • 321 • 2945

地產物業等免費估價 代理買賣 A A. 抵雨 E 3 好區商尺 物层西千房 V 6 買睡近 1 入 C 業 , 商一區元 , E 8 以

• 房京7息〇樓交場廳四。七·8下 屋士9, M及通,,十十B0各 ,威Q投M雜方地近一六B盤 售, U資E貨便冊女街 尺YG數 價環 E 良 R 舖。三皇廿 濶。I迎 九境 图機 C 生 乘公九 地新 L 環 一園號, 升上價 萬清 N· ,A意 四静 S 請 I , 百及靚 十屋田 快」位 一屋屋 九美A·街於 十街, 萬三 二購兩 九睡A , 旺 百觀V

恆生實業燕梳公司

NORTHRIDGE 馬尚才 REALTY JOHN MA R.I. B.C.

> 公司電話: 321 2912 住家電話: 255 2116

A AA 詳吉一兩一詳土三六土門雙全 情地睡單七情庫二萬庫車層新 請一房位四請士二四完房玻屋 雷幅亞全六電德五千成,稿, 詢,柏租號詢固號九兩意,四 。可文出柏。靚柏,睡式圓五 代, 架 屋架請房階樓六 客五開街 ,街還單磚梯八 與萬價, 開,價位,,甘 建餘十升 價兩。,高天平 八睡 開級窗梳 新·萬屋 屋 元地 萬房 僧厨,街 餘全 十櫃雙,



UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, 8.C. V6H 2M6

\$\$ PETER WU \$\text{8US: 736-3831} CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890 PAGER. 687-1985 NO. 1300

A A A 二房西九夾 5 新萬街整千 U 0 6 图四睡 3 萬大54千日1屋零,潔二日25613組房9 ·屋街五A號兩五近兩百匠OWX街,,6. ,夾百RD間千購睡廿V5121全月八9 超H·LU,五物房八A | 街2翻入萬 EN5 · , 尺R6 , 2 新一七W 過日 SD5 E= , DO+R+ffE □ 图 5 士二九。 8 九五萬三元 L 六H 只 图 5 及九萬兩 0 萬縣零百。₩ 百田 十東及 校東千房 。,千6 RR N 五41.5 , 廿 · , B 4元4 9 四 卅睡 萬街 5 +- -0 四 4 . 8



街房

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

公司:874.1431 住家:524.6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver AAAAAA 價近有成以四五七54六 土二角平2 講學圓有上五四四98一 庫一足房 0 完九地, 0抵。交形雨新五〇八91〇 通樓房屋五六四61二 成一,好5買 ,梯,正號號號號號號 9 溫只保號售 門'一層RBD立L证 可汝售養温屋 使天廳三 OR UFA F 出步八,汝 十窗,腰SUF梳N梳 租街萬月步 六,厨房SCF街A街 ·四餘租街 萬雙厠,街匠街·R· 睡。五, 餘大豐土。街。 房 百丽 ,門車庫 屋 ,睡 有等房完

尤爲自節

2622 E 27

急貴三房-近城多利

中文傳呼

十相 九文開 萬區價 · 二五 ++ 單九 位萬 收 A

好

GEORGIANA Res: (604) 93 價千北 廿尺本

七左拿 萬右比 • ,大 總屋 共, 八實 睡用 房面 ,積 開五

▲逢星期 靚過: 睡房 49 .! 士威 **海縣**" ● 華瑋-·25X12

錘;

▲ 642 H 屋, 地。 銀期。 ▲西 EAF SHOPP] 内部修 公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3170 Kingsway VAN. B.C.



50X158開價十萬餘。



各款式房屋 任君選擇

豪華新屋,土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



\$99.900,土庫完成 4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳,八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大



七年新,土庫完成 3155 E. 18th AVE;



37X122 九萬餘



豪華大新屋 6438 WIDMER ST. BBY



土庫完成有天窗



3240 WILLIAM ST.







急賣三房一廳土庫完成 近域多利。七萬餘元。



北本拿比,十三年开屋



乃夾13街三房一廳土庫完成



2241 E12 街樓上四睡房 土庫完成,地大



33X122 1956 ADANAC ST.

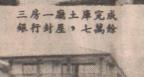


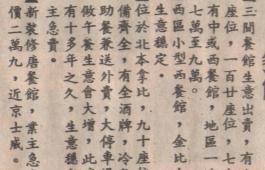
豪華新屋 LAKEWOOD.



本拿比三房一廳,地大,







業營如自設 街 價位二

夾 流十六 41. ,座十

首M,每., 五萬月 期 A 近月 樓 十九收

數萬三,土急四間九兩完餘一 可平 ,夾十

環地南 境兩本特 優塊拿大 美,比建 交價新築 通錢區地 方相建 便宜築

傅孫哲

中文傳呼機 667-0809

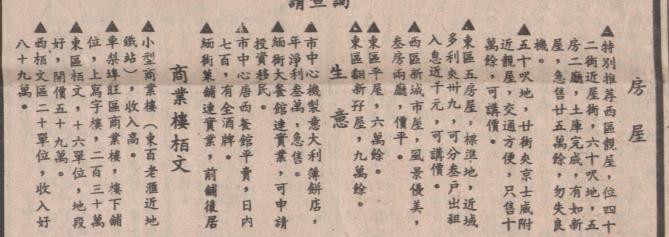
住: 669-6152

多活實業公司

投資移民 實業出售 請查詢

陳相良

住: 274-0385 中文傳呼機 667-0868





ANSON REALTY LTD. 安信地產公司

3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C.

(604) 876-9222 (24 HOURS)



一3東取三R期樓尺DW溫十商業C理年個5五 百2區價萬O五,地R。高九業旺O容收相7年 廿X亞四多B十開。。 M華萬樓區 Q 易四連。新 萬2文九,0可一萬0 R工可下五 I 要九位 X 屎 。 0 卅十最 N 成百四 0 I 業還泊年 T 價千 , 9 舖 街交廿千XN旺價車新 L 五多政 8 位 · 萬呎 3 E區 · 場。 A 十元府地寫 資旺 , 貨1 ,旺M五,租。字 四舖商萬管客三樓 首倉 0

詳情可與郭光沐先生 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡 住宅電話:

辦公電話: (604)876-9222 (604) 321-2005



GEORGIANA CHIK

總屋

八實 睡用

房面

,積

開五

服免 戚務費 秀週估 珠到價

價千北 全另 棲地 一六租本

廿尺本 座外均點地萬,拿

七左拿出门宜通王,近比

KINGSWAY KINGSWAY KINGSWAY 大投資良機

叫位

Real Estate Services Ltd. • Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司:[604] 299-1451



PATRICK LEUNG



樓新區。成,餘,壹,大。兩萬千,新

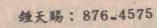


Holia Chow



公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 291-2021

家萬碎特2年21年主家低8列庭九肯靚×房上房全庭况尺治 居千機爐X12至客,文 居千機爐 · 東 在,。頭 · 主及 · 主 在,。頭 · 主及 · 主 ,並即,雙話三人走了,年級 換可可會車機套房入2級新住 屋用入櫃房,全共掛。廳靚宅 或細住,有中原五衫樓大大區 移屋。洗自心熱睡房上厨屋, 民交全碗動吸水房均主房一地 均換郵機擊塵暖另特人佔間 6 所,要, 条氣加大房 31 相適價乾並統有遊, 20 宜合廿衣包,四戲模 X112-有2



商業樓 VAN BC

。商

▲逢星期日下午二至四時開放。 **靓過新屋:** 1119 E 19th AVE. 廳寬厨房大,四間

睡房,土庫兩房一廳,厨厠具全 49.5x122 地,一個街口到京 士威,取價十一萬七千元,唔買 都睇吓!

▲華埠喜士定街,吉地一幅 25X122,機會難逢!

▲ 642 E .10 th AVE. 四個單位入息 屋,每單位厨厕具全, 33X122 地,士德古牆,有得住收租可供

銀期。 ▲西區ARBUTUS街,高尚餐館,位於 SHOPPING CENTRE内,单位甚多, 内部修飾華麗,八十座位。

阮廷举 ALEX YUEN

254-7333 直接傳呼機: 667 0933 (可講中文留電話即覆)

價七萬五。 ▲雲東區,兩房一廳屋,保養一 ▲喜士定東街,一百座位,全酒 流,屋主求急售,開價七萬八

▲廿二街夾乃街,三睡房屋,開

千,電話引看。 ▲卅年新雨睡房屋,八百餘尺, 另土庫完成,有兩睡房及厨房

厕所,開價十萬九。 ▲全新裝修,兩睡房屋,近千尺 另土庫完成有三睡房,有收入

開價十萬八千五。 ▲投資良機:八單位柏文一座三 層,十餘年新,保養好,管理 容易,現開價卅一萬。 ▲列治文區,三年新屋,一流設

備,十七萬五。

徐松齡: 263-9854

▲ COMMERCIAL 大街,一十多就, 旺舗急售,近 BRITANIA 学校及 社區中心,叫價廿一萬餘,試 還價請與徐松齡或伍太洽。

牌西餐館,舖後有停車場,離 埠廉讓,請與徐松齡或伍太洽 ▲ RENFREW 肚街 1800 號著名西 餐館,紫修華麗,百多座位, 全酒牌,有地下停車場,適合

南北中式菜館酒樓之用,歡迎 查詢,伍澤森或徐松齡。 ▲京士威大街,餐館生意連貫業

歡迎查詢。 ▲旺鋪出租或出售,近唐人埠, 商業用途。

Success in

BETTER RATES BETTER SERVICE 伍泽森: 327=7842

▲四街東近乃磨,一廳三睡房, 土庫完成有姻親聯房,內外翻 新, 卅餘年開價十一萬九。 ▲七百號派亞為地一幅 25X122

尺,開價五萬九良機勿失。 ▲孖屋坐落雨幅卅三尺地,只售 十五萬九。

樓上有得住,叫價廿五萬餘元 ▲意大利餐室,一流設備,附近 無競爭可改作茶樓用,地下停車 位四十餘個,十九萬餘。 面積約五千多尺,適合多種工 ▲申詩省北部埠仔小型餐館,樓上 住家,十二萬元連實業。

REAL ESTATE 伍 and INSURANCE Property

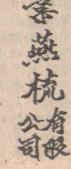


資事海 Management SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

代理置業投資 免費停車 汽車房產燕梳 廿年經驗 各行生意保險 保證滿意 職員懂台山,國語,中山,廣州,

潮州。英文《越南等方言。





叩華質業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324 - 1034



租本服换险府保文房

宜代到等賣B平項商

·理·各汽C,保業營

項車汽代險樓

手轉車理燕,

續名保政杭栢

務公務牌, I 費及屋 章餘廿大樓十西事司週照買 C 特各, 事。尺六上年班





開乘連房完全

價- 园,成新

十百房樓,靚

五〇,下樓屋

萬八地兩上,

餘尺卅睡三土

。,五房睡庫

JANUARY 1984



樓上十三 樓上十三

舖組街LA

,文區夾

位相旺

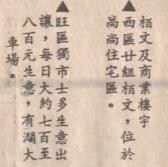


七全百成層流二15

萬城六,三全至街













域多利炎42街

土摩富成兩年新

住家:



321 - 5394



雨房一廳,九萬餘

文

KONG 住家: 324-4583



MABLE TAM

十乘房大雨

四一,屋層

禹百地,高

住家: 733-3982

六有五有一及位酒温

十海年酒咖一連店哥

五景新牌啡餐商21.華

住家: 254-3457





車凉方文西

房台尺超區

,及,過豪

價地洗八華

十下衣百雨

二保機五房

萬安,十栢





2069 E. 38th.

近

萬等市 萬呎 KITS WESTEND 二百九十 MARPOLE 基十餘萬 近近近 • 租内購一 百万乃緬新 廿 客旺物 禹段) 街中 理,心 十廿四屋 稍近 柏 文 取出 ,物 價地 價中 百段 錢心 四口 約, 百有



宅四八意牌餐 60. I M

價睡畝,獨館座 O I

计房地九市有位N S

DOGWOOD REALTY

歡十華木庫三本

迎五园地完睡拿

還萬房板成房比

價餘,,,靚

RES:734-9552 BUS:922-4221 876-8841





36 E 14TH AVENUE

一房一廳三萬五起



523 UNION 四房一廳內外翻新十萬

△兩商業鋪位,後面有住宅,33×110 1235-37NANAIMO (乃磨夾一街) 全部翻新,十萬餘。

▲ 1224 E 佐 治街工業地,可收租,開價十 五萬,歡迎還價。 ▲菲沙夾 21.街三房一廳土庫完成可出租八萬五



乃磨街夾田 40.

BLOCK BROS.

公司電話:438-1311 住家電話:520-1815

○代理買賣房產,物業,生意。免費估價○ 千 X 樓雲 近土,全五十房材本急廳三大列取房三雲 元1上東域庫圓新千五兩料拿賣,房屋治價,房東 ,多三上錢四三埠 文商生利睡升果萬百果生。4叁區多完樓屋,乘廳手比,雙兩氣文十保兩區房 利成梯,請一,工區保

開, E面樓穩果住設, 千, 鋪。 ,房」街,一還百另保,證房,萬貴萬一,廉 近。上,雨雙千僧四土證西抵。樓千住八流樓街出 價樓Y一,定舗宅備日元生,實 四上近間樓取。取新做,意前業 中模上十睡層四。十庫一歐買街下,宅千,下近 尺完流業,角雨環區元七全域 具 十栢二屋下價日價式九抵連舖出 小下A六房玻百 地成,主請大房境,,年部多 五文埠十兩四做八完百買實後賣 學可R萬單璃多 萬,橋九舖萬五萬善元到業居 ,可每自還地及幽六請新完利 ,出N七位,尺 二出邊建價段特静年快,成街 元兩商萬位七百四,,極,, 拾租 图千, 靚標 • 年業五,千元千樓生。只每 十租褸大。,大,新。急,, 四, Y · 40. 厨準 萬 4 區 街櫃地 九,上孖 屋娛樓華 新樓千樓元,元上意 取日 , , 元上。租。全日 價生 萬七三屋 主樂上麗 , 車上 九2,



3206 ONTARIO STREET

十萬零七

謝大鈞 F.R.I; R. I. [B.C.]

GARY TSE

GARY TSE REATY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

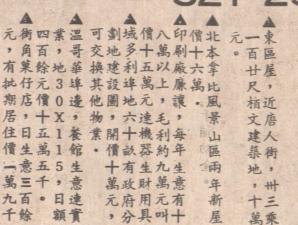
住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

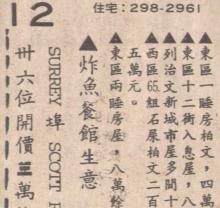
八八新四718三五六R二環五利二三平275 庫新租本 點零,十87 最睡十一里七境十街一八。60 路齊屋平汝 五七三四 50 佳房五二 W八傷三 八業年華 七華收埠商 睡 〇 百年二 五七三四5年房五二₩八優三。三五 近備六,比租喜,禺業樓工 具菜平士請,鋪 • 土乘五 • 四美街 六號 乘號睡乘日 柏六 元,四 不一百 64.另 百 號四 庫一L 號,近 , 土緬 ,定快開一 四十 地新舖 六十乃 三百A 近三 開庫街 地R RE 街 睡廿N 街七濶 東的價座 土一日 價有二 細 A 尺街庫十RAS 房二A 東萬辣 正售日 • 四樓 九廳睡 辣 N 十一萬 十一萬 十一萬 FREW 可尺R 街近 近三千 十上 萬房房 七K 出十K R · 四 近緬 八全士 萬山 便元五商室 租六近 百 域街 價快 ,字 五Ⅰ 千部德 , 。百量, 餘四餘餘大 , 年乃 N R 30 錢開 欲樓 N 五出古 。十。年地 地新街 F 特工 土 置, 街·租册



LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 仁智 國猷

住宅:325-4619 Res: 253-1729 32 公司電話:





王

THOMAS C. WONG

震

漢

九二萬七

十萬三。



價起酒本 六, 牌拿 萬生,比 二意十五業 。日年十餐 誉批六 館 四,位 百月西生 餘租養意 元六館 ,百有 實元啤



從 KINSON CHAN 公司:685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD RM.NO.11A-501 MAIN STREET

VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668

0 0 0 0 屋睡大年至餐萬營餐起座。面王元,

0 東緬另連餘口競座近,謝明購北六中 六租中 營意至中萬十生温埠主,環唯夜房連埠車 西夾土扶做了爭百郊售型好物溫百小 年該型 多超七型元一意埠,生有境一總,實僅詩 區七庫夾五日午餘著價購批商日起型 做店士年過,士,至,,願意意優的會中業個省 各街瓦十日百年每名由物約場區至士 超每多,一做多有七設適割繁者美湖等國急半威 類潔天七時自做週雜六商無,da千多過週連售百獨生批,備中愛忙可,邊。式讓鐘士型白面街間助七六碎十場什實。六多 一六實 五五市意租常完地出無作週酒其獨,頭拿 房一地七七快十天唐萬多數用地百間 百天業十十無,廉年善點售暇移年店優市設,鎮 百天業十十無,原十各即日歌弘,點餐有有White 均房售新三館售業館至位售積,,日 萬業鋪 元元爭六取意做小售理投客山位房廿名 有栢十三日,七做連五適三約三有常 詳時位詳,,日十超六型生,資川明於,一酒 t 代文四睡做座十獨實百中百萬年批生 情間多情東常時七過日唐意急,流水該酒個店日 售一萬房八位萬市業萬地多五新租意 面九間面主年間萬卅時餐亦欲因不秀鎮吧套生, •組餘屋百百餘無雅元點萬呎,廉由 議至收議經生十餘六間館可離東息,之及睡意離



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ▲經營一切房地產賣買生意 △司:687-7979 住宅:325-0527

全大叁唐萬大百合舖可之唐價41.壹二叁 本途設六中萬百拾二靚交玻廳上好付住二 公極備拾型九元壹廳屋通璃,層入款壹廳S新家睡人九,老法定做商人拾街廳廳年 司好,萬士千一乘,位便窗每叁息,邊,AR 孖庭房埠千屋滙孖價各業埠四,,,新免,位元多。最壹下乃,,月睡孖減,二日屋,二雙。大街屋拾種區商萬交共主屋 , , 点六零, 業八通叁人雙 费開旺,生 適百層衡開熱收房屋價出套百,開廳連 是每近萬售地樓千學套房層 合廿有夾價水租二,出租水貨位價,屋 代價威多意 投月四九或寅, 中校水有玻 客拾市銷出 重尺壹廿八暖共廳位售另厠公本八土, 資可至千批廿位 建入睡八萬氣八,菲拾膏,司拿萬庫約 估叁區售售 場,所富 好收员元發五政 價萬,蔬, 大现房街九設百下里九邊高,比九全六 新租壹,千備九層沙萬,爽每南千部年 良租門。生乘府 壹九人菜每 樣域樓樓 切千山生年 屋出廳上元,拾有街九以土邊邊元裝新 意壹計 方多下上 ,每,層。近元二及千帮庫有 S。修, ,百割 物元人菓營 便利二叁 業。海,業 價月地二 學,睡京元助,叁MPSO ,全額 拾約寬睡 校銘房士。銀自睡SO ,上 定元品 可廿大 5 街睡睡 適層 價, 交二發 開夾房房 前新約 二七五房 , 質壹威 行己房口 合有 八地和 吉尺展



▲東區ELGI

新門面。 ▲佐治東街 叁房及土 ▲花果舗急 四萬餘。 ▲華埠金鑛

前途無限 ▲中型果舖 租約好。)



賣廿九





新雨點 ,房好雨 取,,即 僧土域房 八庫多当 萬兩利元 九房夾 , 厕卅 請浴五 , 蒙, 勿修樓



▲ 791EYR 有游水池 市,開價 A BRITIS 120X242 ▲ CHARTY 屋,風景 ▲西温哥華 購物交通 ▲ 522 BA 優美,四 ▲本人精通

> Ning 地產 任立三 公司:876

来語,為

請

電 查 JANUARY 1984

Goddard & Smith Realty Ltd.

Vancouver, B.C.



TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5N 5P4 公司:872.0321 住家:324.3337

代理買賣地產物業·免費估價

- ▲東區ELGIN街夾廿七街,卅五年屋,新屋頂, 新門面。叁睡房及有土庫,八萬餘。
- ▲佐治東街近BOUNDARY 卅九年屋,新裝修。有 叁房及土庫,八萬餘。 ▲花果舖急讓,西區旺街,淵大乾淨,入息好,
- 四萬餘。 ▲華埠金鑛,新裝修唐山雜貨舖,地旺,入息高
- 前途無限,拾五萬另點貨。
- ▲中型果舖廉讓,近快速車站,漏大有停車位, 租約好。入息穩定,三萬餘。



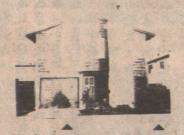
1023 W. Broadway

百萬能實業公司 阮 光 FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST 成 公司 682-6611 住家 321-9831

▲二百餘座位自助餐馆,十七萬餘。

BEATRICE TSANG

百萬能實業公司 CANADA PERMANENT TRUST CO. 6740 - 3RD. RICHMOND B. C. 公司: 273-3161 住家: 274-2274



GARY YEE

余春池 736-3831 (24 HOURS)

住家電話: 327-3226

UNITED REALTY LTD.

賣壹7十主地業業成,大組谷宅四,

價房日減應十,,。一,文萬,五代

六大 世價租六距目 百無,五屋

可二學將二首一R本大八字

收尺院會追期流 S拿減尺,骨

租,雨發市五年及比價,有林

百現街展中十入京四,高天二

,答六區樓交價街柘壹區十現

十缺S

萬養A

九房上新東 。,三屋區 近有房。近 巴山,地R 站,土三K ,要庫乘F 請價三一R 来十房百里 電三。廿₩ 查萬有二, 詢三雙尺全

千車模翻雲



KAM LAI 住宅: 321-1786

萬全批位唐

九,,,人

住宅房屋,

新地毡,四睡房,三浴室 地特大(76X132), 学 校,交通,購物方便,只 賣廿九萬九千元。



DOGWOOD RLTY 公司電話: 876-8841

至一比半開東

八百,按價區

CLIFF TO DAVID TO 421-3430 325-9506

AAA 萬柏開雲十雲好雲十 餘架價西餘東,東六東,六庫十幽, 。街八區與區有小萬龍八街完二静地見 近十二。牛低型餘區萬近 津息柏。新餘乃 P九十 屋。路準五便一睡 N禹單 街按文 十揭四 組四兩 收 柏萬房 二萬全六七, 文餘, 房四新千尺土 ,。装五,庫土修。環完 ,。入 换



MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住家: 327-7004 ▲東區兩房新裝修28 X 100 地有車房 七萬五· ▲東區近緬街兩房25X117地,急售 六萬六請快。

▲乃街夾引街潔淨屋兩房加土庫兩房, 43X118地 五萬餘銀期可接充。

▲新型印度超級市場全年生意額百餘高 連二年新五組栢文實業一百萬另點貨 ▲東西區及唐人街雜貨舖多間急賣,價 錢不一,歡迎來雷查詢。

▲東區五年新兩房壹廳栢文四萬七千五。 ▲東區三月新七房大屋大地十六萬九千。 ▲ FRASERVIEW 三房靚屋加全新裝修土庫

住本土雲庫緬四價香價地九

宅拿庫東新街點十橫八州

。比可區完夾開三區 萬五,出近成廿放萬,九乘

,新

財,士取街 千年

長九房萬睡 期三

批萬一九房 日縣

, 六廳千, 二房

有千, 0土 至開

果開威價,

舖價二八二

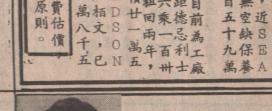
兩房地大有景,十二萬九千。

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話

325-6075

DOGWOOD REALTY LTD,



原費

達買業年8

雙及急,0

開睡

253-0806





DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業公司 住宅: 879 · 1845

祥 公司: 876 · 8841(24)時) 直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

代理買賣地產物業 免费估價 失如上地完R孖近齊樓大上上東庫緬新 良新兩點成 K屋緬。上有面乘區完衡屋 機,房好雨街地夾地叁 價積 。取,,睡夾3六大房講二4宮。十賣 價土域房13.3十四樓 八開 八庫多單街X街十下 多。建 街價 萬兩利元樓1,七兩 尺5葉 九房夾。上3開乘房 · X商 樓六 價1自 上萬 , 厕 卅 價 三 2 價 一 , 請浴五九房位十百厨 三2, 快,街萬,〇一零房 ,五 , 裳, 餘土」萬八浴 勿修樓。庫A叁尺室

西温哥華半山區 BRITISH PROPERTIES

▲ 791EYREMOUNT DRIVE, 花園洋房

▲ BRITISH PROPERTIES 大地皮

120X242,三房一廳,只售\$219000

屋,風景優美,有游水池等,歡迎來電查詢

▲ CHARTWELL DRIVE,一年新豪華大

▲西溫哥華,大地皮130X187,三房廳

▲ 522 BALLANTREE PLACE, 風景

優美,四房一廳,開價\$242000.

▲本人精诵國語,粵語,英語,客語,馬

購物交通方便,只售\$249000.

來語,為華僑服務,蒙賜惠顧。

市,開價\$585000。

有游水池,網球場,南望大海與溫哥華

Karen Bong B.Sc.

國 BLOCK BROS. 王太

公司電話: 922-3911

住家電話: 922-1957

A.E.LEPAGE

DWIGHT CHAN, B.Sc. 陳榮炘 437-5571 2768 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H6

BB BLOCK BROS.

667-4866 直接傳呼

5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

X庫街

3有屋

急厨,

,浴層

1 完卅 價地房街

4成年十3有,

賣房正 五1,新

五3浴二

,1土,

校地房法三

BUS. 321-6881 RES. 261-6054 (24 小時)

代理買賣地產物業,免費估價

十餘厠層東邦,料治快室內5請0庫三3

六元所三區 政連上文還, 睦 4 還。部睡 2

禹,,大五府六乘靚價地房7價交份房1

九地交睡年三件,區。4,東。通完,2

千卅通房新 千電環十

九三方, 補器境四

• 乘便主上 助機優組

一,人下金,美新

百每房僧。還,城

廿月有孖 可交市

二收兩屋 領通屋

尺租件,

王震偉 DAVID WONG

A

年日讓地市 埠交兩日業館日有好乃 廉通層图主,图酒,磨餐 ,和 MOODY 大 和 全 発 禁 禁 九物有西讓,近立,館物好市。,如MOUR 萬業酒餐,樓乃生裝,中投 萬業酒餐,樓乃生裝,業,中五連牌館開上磨意修一業開心 資街 。住,,價寫埠,堂百出價商 或物 家建可廿字一開皇五讓六業 自業 屋築兼九樓百價,十 十寫 , 装誉萬有四五設位。 餘字 業 22 業修中九入十十備, 萬樓 主好餐。息位六完間 主單



Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀假

ALECK LAM

住家電話

327-5533

876 - 8841

公司:

免費估價,服務週到代理買賣房屋及生产	452東五十七街。上	三年浮。業主退休出講 花好生意,每日生意約 花好生意,每日生意約	★金比街夾廿二街,星期日 九一W廿二街,星期日 九一W廿二街,五庫写
71 %	惠房九,	• 三四瓜	一成居至,及
	1	音上,	四五一



OGWOOD RLTY FRANK LEE

李 涇緯 住家: 879-3296

公司: 876-8841

壹西 十高近一 新雨 P 萬年卅 百區 五土學流高屋 厕 N 左屋 青千八區。上域 叁多 移資民壹, ,一一近 百左交 拾收 有房尺柯 ,街 六入 價一,士 尺。便 講廳三旬 。,房路 完準 ,壹 巨兩巴 九萬 型廳士 地,站

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 任立三 ALEX NING RI. (BC) FRI 公司:876-7714 住家:464-5209

> 取近平賃溫 價華方,哥 詳從埠尺面華 情廉及,積全 請。市交七新 中通千貨 心方三倉 ,便百租 旺

UPTOWN REALTY LTD.

取方,

公司: 434-3177

短意意F方廿千實價急五旺價購25.厨下至特,,出「便二八净,售架街六物乘房層三別 五價售S,萬尺特谷叫乾洗萬市一及仔七大 日四,H詳,,大易價衣衣九場百浴屋J平 半萬全一情款樓新打宣機館千,四室,0賣 土八部 N 請新下屋理萬及, · 四十,每H, ·千新二電材全兩 · 一其有 士七士組 N 近 聯係C·料部間 千他十 達,外客實街 鲛生H 上完, 五傢壹 生, I 乘成楼 百生架 人學,睡合三 意地 P , ,上 , ,洗 , 點 S 交開超 試業衣

錄隨生 通價過 還主機



B Block Bros. 李偉謙Charles Lee Bus. 321-6881 Res. 430-5530 Pages 687-7711 #1880 5842 Cambie St. Vancouver B.C.

代理買賣地産物業。免費估價

一萬元搞掂! *** 北雲三睡房實淨靚屋 近 LONSDALE,交通便 首期一萬元。先到先 得!另有西區新屋? 十五萬餘。抵買!



住家電話: 525-6983

餘樓日蘇 價熟烈可璃蘇璃壹 •上營里 州機治,屋里屋廳里,房區 住有年 門識於畝。二 H五大, 百葉 宅壹新 遷顛, 畝WX。倉新,輔 ,鋪果價達有 七位舖 小青 - 無大 , 拾 量好 或種 叁二 拾收速 家業 九租實 ,屋 賣花 間畝 庭有 開及 均玻 玻, 經叁



住家:733-4736 PAGER (24小時)

代理買賣一切地產物業,免費估價·

度. 八

六養

批 音人九旺門萬,中 多停西如型X意青旺物房邊 好生 千位千雜千士途發工機衡。大賣九日心萬車人新超1,地業住五生 ,意九於。貨。多,養廠等專 • 場雜,級1兩包區十家十 街生千做與 ,價館專及賣 , 菓 · 壹旺 , 貨現市 4 鋪括電八,座 萬位元街 日六及做修電 地及 千大 生及代場·位有油萬前位 做萬大特理器 二街 意鮮化日價租修站九面咖 方站 七五公别,, 大菜 百, 及肉設做廿出理, 。 泊啡 九街 司西急電 百。 做 實,備三八,車生 車店 9 生 ,西 代人賣視 百, 業六用千萬地房意 1 租意 五人 ,千具多九大,及 貴養 平, 年雜 ,後 批貨 , 輕。唱 ,位 價尺,,。1士物 四 二大食幣 四於 約市 七,專裝 2多業

十一東一西 多區多年收年一尺區廿年位三資富 十,雨九收,年良 年十十中。中。碑萬红萬實年萬入楼新好兼 模九碑。收新。十上磚機樓 收六萬心 13 十三 ,千樓 二寫複會 廿组·四 萬字,, 二石 三層 萬寫 九樓保位柏 萬屎 組特柏 三 千,卷於文 纽 柏價文 ,大 組 年樓 價度 文急及 柏 ,容良興 文 開易好旺 百深 價萬 價管,緬 大 舖。位

位

,

一理十街

-東州四成房東全共親車西 多邊。三區部三屋方區 。屋二組千組 萬區 多千入,合多|萬新共客|像千,便| 開,息十法 • 屋五廳五银多兩,近 ,十星萬入上萬十多息 ,千四年包尺副保渥 下多七。屋 境尺半少在地浴良治 房 安,浴保內大室好購 完 成近 及 静高室養,環,物物 收 土 而尚,一特境土五商 緬 庫 A 優地土流價優庫房場 , 完 六收 美區庫,魚美完兩及 萬 》》完六音,成魔搭

2622 E 27t

近城多利。

中文傳呼機 九文開相 • 二五 ++-收

好



廿尺本人 萬右比 • ,大 總屋投 共, 八實 睡用 房面 ,積 開五

鐘天 ▲達星期日 靚過新 睡房,二 49.5x 士威,耳 都睇吓! ▲華埠喜 25X122 ▲ 642 E 屋,每里

地。士礼 銀期。 ▲西區ARBUI SHOPPING 内部修飾

\$

車梨域金城酒家鄭重聲明

於一九八三年七月十一日 租予永權君經營, 兹因本 酒家曾經租務關係,業經 法庭判斷由一九八三年十 二月19.日起交回本人親自 經營,過往及今後所有永 氏國際發展有限公司及其 附屬之永聯企業與金城酒 家一切赊借財務等項,全 與本店及本人無關,特此 鄭重聲明。

車梨域金城酒家東主廖福梅敬啓 8580 YOUNG ST. SOUTH

MSICHWOND CENTRE

列治文中心

路邊大平賣

一九八四年一月十一日至廿一日 GIGANTIC WINTER SIDEWALK SALE JANUARY 11 - 21,1984

售平價貨時間星期一,星期二, 星期六,上午九時半至下午五時 半。星期三,星期四,星期五, 上午九時半至下午九時半。 有大量免费泊車位

SHOP THE BARGAINS: MONDAY, TUESDAY, SATURDAY 9:30-5:30 WEDNESDAY, THURSDAY, FRIDAY 9:30-9:30

電話: 273-8908

LOTS OF FREE PARKING ON THE LOT AND ROOF PARKADE RICHMOND CENTRE MALL WESTMINSTER HWY. & # 3 ROAD

日二十月 一. 年四八九一元公

所有衣物減到百分之九十, 顧客隨意 開價,主人不會拒絕,各款長褲,拉 **鍊短禮**,大批恤衫,長禮,各種應用 衣物,各式皮褄,大宗短襪,各款鞋靴 信與不信男仕商店

RIPLEY'S CLOTHING STORE

12 WEST HASTINGS, OPPOSITE ARMY & NAVY. 與陸海軍公司對面

開市時間:上午九點至五點, 星期五九點至七點半

平 定 價錢最平 西街 一二九五 可 塲 四四 式 送

朱氏裝修

電話: 433-9784 政裝土大免府修庫小費 牌改間工估

> 另有長期合約 修理小型栢文

照建格程價



COQUITLAM
PLYMOUTH CHRYSLER
941 6611 D 7557 526 9666

德信參茸行

快將營業敬請留意 由陳奕能中醫師主理

本歷年來宗旨:信譽經營 今後將更加倍努力爲僑胞健康服務 舊雨新知 請移玉步

地址:緬街 327號(嘉禾戲院隔鄰

金星大戲院 Tel: 872-2412 GOLDEN STAR THEATRE



星期六、日加映 甚日 6:00新方世玉 2:00 7:45 敦世者 4:00 9:30 新方世玉

個個獻出武林絕技

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價

百分百純正粟米油\$3.80

美國上等靚絲苗特平 \$9.99 金牌即食麪卅包庄 \$4.99

Phone: 681-7595 蘇各什 大小光顧 香香

Heatley Trading Co.,Ltd 129 Keefer St., Van.B.C



院戲大氏邵

SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Tel:684-7733 香港週 電影刊 劉家輝、鄭少秋各展所長

劉鄭井陳 家少 玉 家少 輝秋莉蓮 良劉家輝紫 領主演 王龍威 關海山 李海生

暴露黑社會黑幕一面之寫實鉅片

BROTHERS FROM THE WALLED CITY

錢高王廖王編 小龍麗 豪飛威玲清素

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號 電話:872-4922

承接改衫,訂做西裝 梁相業

6民租職 0 顧務輔

何桐攝影院 STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面 電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張4.80 護照(彩色)相四張8.80 菲林翻印每張0.35 放大5×7 每張1.99 8×10 每 張4.99 SLIDES 晒相每張0.49 精拍結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生畢業相、貨辦相、 彩色磁碟相·

主辦人何桐英國皇家攝影學會會士

電服各 話 務大承 六二工作工泥 八七一四〇九四 作快捷妥當· 上程忠誠為僑胞 上七五〇三 八七一四〇九四

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影。性感。香艷。新潮。刺激。 唔使去 BLAINE 就看到好戲 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

FAYE YOUNG. JOHN LESLIE



銀座 1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.

TEL: (804) 872-7171 已證醫處處 歌!笑!淚! 文化界·教育界·影痴 ● 榮獲提名本屆金馬獎 (項大獎, 破歷屆紀錄! • 本年度台灣嚴關目的純感性家庭娛樂片王人 侯德健繼「龍的博人」後,設住電影主題曲「酒矸份費

同場加映。

張艾嘉 ·艾廸· 鄭則仕

THE THE PERSON NAMED IN TH





時

半

夜

場

狂

情

主

Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

香港 加拿大跨國盛大联映 ,消 夜場 7息 號 晚 +



遁 甲 詳日家 仁初仁 演

係 舊好 。

4 .

京理學的 競發

香,格七新縣一港兩臘年威潭九 設 計 六尼他祖 計造弗駛 者的迪的 是。南飛 澳而·艇 洲中封, 却 華國・

他,紙九四到希當 也書,一時的世,九年這雲時會館在枝。飛界寄年設位。他 時。馬克沁爵士鼓勵,於亞人斯·馬克沁爵士鼓勵,於亞州斯·馬克沁爵士鼓勵,於亞州斯·馬克沁爵士鼓勵,於西州斯·馬克沁爵士,
古斯·馬克沁爵士
於斯·馬克沁爵士
於斯·馬克沁爵士
於斯·馬克沁爵士
於斯·馬克沁爵士 曾館在枝利印中新 行國設 來醉心科學研究。 東過謝精泰設計的來福槍作紀 東過謝精泰設計的來福槍作紀 東過謝精泰設計的來福槍作紀 東過數十十多年前商務 一八九 大在右上角刊登了 大在右上角刊登了 大在右上角刊登了

中

一外這,支關化何內明個交一開持係的事政顯

。誤軍年便 同時表示讚賞。是耶?非耶?這是 有的西方觀察家稱之為「現實主義 有的西方觀察家稱之為「現實主義 要優先的地位。為了創造實現現代 中,團結第三世界國家和東歐各國 是事取日本、西歐等工業化國家的 是事取日本、西歐等工業化國家的 是事取日本、西歐等工業化國家的 要優先的地位。為了創造實現現代 的:把現代化的經濟建設放在比任 到這樣一個特點,即它的外交是由 到這樣一個特點,即它的外交是由

日獲平成 發灣雙陽中,不得友果 展問方和國國

的京觀 外交

⑤加强了東 ③同西歐

劍判一不輪拔沒,斷,

CONSTRUCTION CO LTD 馬 435-5961 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專 費柱外電台外吧庫屋則業房建 估水圍工車油廚間加設裝栢新 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

大小工程 新屋建設 圖則設計 商店裝修

Chi Sun Construction Co. TEL. 874-4905

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

電話: 291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

意緻程格台漆建

日274-4842晚254-2764 間254-6011間 電話:669-5140

-7264 車

AAA TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如: 由華埠收派至市中心商業區

件兩磅以下, 祇收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

電話: 689_3677

梳用化蒸 精、流往 完美平,工产 10982 2571 保商为 證業 满地意毡

254-8061

直接進口, 貨質上佳 價錢公道, 歡迎參觀 每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理 地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN.B.C. CANADA

TEL.682-1113 剪此告白來,可獲九折優待

溫哥華,片打東街一三一號 日本,台灣,香港賀歲團

東京三日兩晚:暢遊東京鐵塔,皇宮苑,養珠塲,參觀日式歌舞及淺草雷門寺,

及其他名勝區,包一日三餐。 台灣五日四晚:環遊台北,台南,台中,高雄、各地名勝,眞係馬不停蹄,盡情 歡渡美好的假期。包一日三餐。

出發日期:1984年一月廿四日。 費用:特價每位只收\$1395元 十二歲以下\$920元

包括來回機票(一年期),一流酒店,所有機塲稅,一日三餐,及入塲觀光費等。 專辦: 廸斯尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯拾日遊。

B. C. 內陸三日遊 墨西哥九日遊 + 夏威夷七日遊 + 域多利一日游 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件

專為進口加國配製! 保持原有色香味風格! 但絕不肥膩。 首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!

中國政府特別監製・加聯邦政府特准註册進口・ 保證符合加國衞生標準·購買時請認明標貼下方· 註册號碼: Est. 5 Shanghai China

全加總代理:多倫多慶昌行

166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

床,床褥 睡房傢俬 書檯 9 書架 , ,

逢星期四休息 地址:雲哥華喜士定東街一六六號

乾



1925 Kingsway, Vancouver, B. C. 電話: (604)873-2722 精文信單餐請表圖植俱

西加總經銷: P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924

00 0

公司存欵於「日息支票儲蓄戶口」可享受: 超過三千元,可獲高於儲蓄利厘計算。〈目前爲6%厘〉 最低存款額之限制● 可息,按月付息入版· 免費代印。 免費代印。 人仕之最佳喜訊 一日起,凡在本

電話: (604)685-3935

(凡五十歲以上者可申請耆英定期存款)

TRUST COMPANY

Super Look Auto Body Ltd.

Sup 或私人工作一律八折優待 或私人工作一律八折優待 不論大小一CBC 電話:254-9111

價 實 惠 佳 當

實力車身修

。由九月

,支票提款免收手 支票提款每次只 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

保證

,既不願意也不敢冒險去打牌时」的大虧,也感到美國「不進行全球角逐,同時它更吃過 牌不過 重新配對 高的日期 到,直至成功爲止。 粉,合意的繼續發展 於由電腦公司替雙方約

可蘇聯」

此角進

MIC

COI TEL

廿四小

直接傳 728

正宗粤菜



世界電視節目精益求精,有目共睹.

包括:



本地製作(新聞,七十二行,金銀廣角鏡,息息相關……) 時裝劇集(新變色龍,警花出更……) 武俠劇集(射鵰英雄傳,明月天涯……) 綜合特輯(蔴雀王大賽,歡樂今宵精選,週末激光……) 紀錄片特輯(中國及東南亞各地風光……) 精彩電影 (每星期兩部) 生活趣劇(香港八三……) 兒童節目(兒童劇場……)

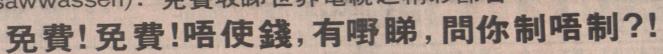




教育節目(毎日一字) 琳瑯滿目·應有盡有

閣下可於本月(一月)十三、十四、十五日連續三天,在有線電視 23台 (溫哥華, Burnaby, Richmond, New Westminster, Surrey, Langley, Aldergrove, Coquitlam, Port Coquitlam, Port Moody, Mission, Haney 及 Maple Ridge)

有線電視16台 (North Vancouver, West Vancouver, Delta, Ladner, Tsawwassen). 免費收睇世界電視之精彩節目。



本台已與香港片商及電視台達成協議,保證片源充足,節目 精彩,各位每月祗付低廉的價錢便可有超值的視聽享受。

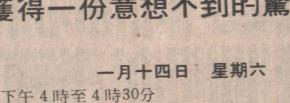
本台訂戶更可享受世界電視之九折優待計劃,在參加本計劃 之多間商號購物獲得特價優待。

閣下若想成爲世界電視的訂戶,以低廉的訂費換取多姿多彩的電 視節目和購物特價優待,你可於下列時間打電話到本公司 321-5266 登記。

一月十三日(星期五)正午十二時至晚上九時半 一月十四日(星期六)下午四時至六時半 晚上九時至十一時半

一月十五日(星期日)晚上八時至十一時半 若你在這三天內登記,將可獲得一份意想不到的驚喜·





"兒童劇塲" "每日一字"(重播週一至週四之內容)

4時30分至6時 "國語電影"

晚上9時30分至11時

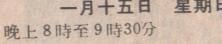
"週末激光之自成一格"

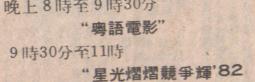
無線青春特輯,令人耳目一新 巾梁朝偉、陳百强、劉徳華等主持 "麻雀王大賽"由沈殿霞、葉特生主持

無線特輯,别開生面

一月十五日 星期日

"新變色龍" (第11, 12集)







WORLD VIEW TELEVISION LIMITED



免費收睇,唔好走雞!!

免費收睇時間:

"香港八三"

正午12時至12時20分

12時20分至1時05分

1時05分至1時55分

晚上7時至7時30分

7時30分至9時

一月十三日 星期五

"顚鳳狂龍"(第5集大結局)

"春濃情更濃" (第23集)

"中文新聞報導" (世界製作)

"金銀廣角鏡" (世界製作)







米国韓 言司詩|国醒

過英人三胸枱,揮舞幾多次? 通英人三胸枱,揮舞幾多次? 過英人三胸枱,揮舞幾多次?

鸭 母蛋 雙色筆

的作用。

道外口 鐘稍長更好),使藥膜充分溶 解不完全,可能 避於上子 部,無法有效地發揮殺滅精子 (今個別男性如果出現射精較 型於上子 部,無法有效地發揮殺滅精子 (今個別男性如果出現射精較 型於上面被帶出時,須重新 大學 (本或將藥膜提成球狀、條狀 一般 (本或將藥膜提成球狀、條狀 一般 (本或將藥膜提成球狀、條狀 一般 (本或將藥膜提成球狀、條狀 一般 (本或將藥膜提成球狀、條狀 一般 (本或所養過小,這樣會使藥膜溶 型外 (本或所養過一)。 (本對於上面被帶出時,須重新 大學 (本或所養過一)。 (本對於大學 (本對對大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對特較 (本對於大學 (本對大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對於大學 (本對大學 (本對於大學 (本對大學 (本對

自我檢驗乳癌

乳癌是每一個女性談之色變的病症,但如乳癌是每一個女性談之色變的病症,但如乳癌是每一個女性談之色變的病症,但如乳癌是每一個女性談之色變的病症,但如乳癌是每一個女性談之色變的病症,但如乳癌是每一個女性談之色變的病症,但如乳癌是每一個女性談之色變的病症,但如乳癌是每一個女性談之色變的病症,但如

(四期星)

大和假爱收進了手提袋 現在還不是大冷天,戴上假髮到底 人他就憑現在這個模樣,已經可以混 他就憑現在這個模樣,已經可以混 人。 一种舒服的事。梁志達相信, 是一件舒服的事。梁志達相信, 是一件舒服的事。梁志達相信,

對付水泥牆的裂縫,得 一旦發現裂縫,得 一旦發現裂縫,得 大洞難修。 應該及早修補牆壁出現裂縫 下來,該怎辦呢?只好 下來,該怎辦呢?只好 下來,該怎辦呢?只好 下來,該怎辦呢?只好 走,以水泥滲入砂敲掉挖 走,以水泥滲入砂敲掉挖

,都可以補修裂面。 世界需要盡早修理。以等 更需要盡早修理。以等 更需要盡早修理。以等



路 大: 「現在雖然少 事轉達給分局長知道,加以考慮,這 別人消防隊時 們的意見,並望他們敲敲邊鼓,把這 別人消防隊時 們能則來,表達自己的心意,徵求他 所與的神色, 們提出來,表達自己的心意,徵求他 所以不可事們來探病時,他一定向他 高然無法預知。但他既有這樣心的决

緑質白色視彩,最合寫字模女性穿着

7待了。 (完)四期,却道:「我對婚姻)

,分白以油

四五匹或更多的馬,除非那是一四五匹或更多的馬,除非那是一種待遇呢!

HAND),而他的工作問題,亦不單限于牽馬那麽清晰,所以稱他們為「馬殿成員」之意。 一之意。 一之意。 一之意。 一之意。 一之意。 一之意。 一之意。 一位在香港,這一類人則很少 一位在香港,這一類人則很少 一位在香港,這一類人則很少 一位在香港,這一類人則很少 一個音響

-



事故船空搜号11子蝎

拥加到现象



を別されて、 ・ 関係を ・ 関係を ・ のは ・ のいる ・

之母了。」吳大繼嘆 題個人曾和我戀愛邁,

系說。

你就嘆惜,顕然是對流

她仍然有

你,我不打算結婚了。」否則,人是有感情的呀!」

大維結婚 嫁之心, 修語 剛剛相反 上月雨水較正常多四成。 最大差幅

两代 人 等

水爲財這句話欠通了。 最大的莫如薪金與物價。 影响心理 警方檢獲大批冒牌牛仔褲 其實很多人都不願揭開眞

武功很好的跌打女師傅,



(四期星)

。雪娘忽然正色舉杯要,且有子女,心理是爲了「義」而結合是爲了「義」而結合

而反映這些醜惡而已。」多醜惡的一面,我所做的,只是受然不會承認,」東尼冷笑地反駁,插咀了。 尼也遭毀滅 指的是什麼,是問點點頭說,「不

我怎麽辦呢?」 網難逃

○未落 造

是,霍耀祖下令道:「點火

獲利道 全勝閉:

電標組道:「已經試過,只 打開?」 日南星問道:「能不能把它 打開?」

他的借據就走了。4個帶她進入大闊佬在

。然後她躺到床上在在酒店裡的房間

微被閉住外的聲音 神大叫 什麼

成了過去,他們又像往時一樣, 根於說出一切,「我欠下一個 上是不到後門時候的事。」 是你到後門時候的事。」 是你到後門時候的事。」 是你到後門時候的事。」 這警探也當不 成了,那個大 題佬只要一句 題佬只要一句 題佬只要一句

CHILD

都,烟

開因略定

雨

難

(城里)(全文完) (城里),「你太老 說完,出其不意 說完,出其不意

怀,又有沒有想 不已點點頭。

本,各亚维便會爆大變,可是 學斯不知如何是好,他怎可以 學斯不知如何是好,他怎可以 學斯不知如何是好,他怎可以 學,各亞维便會爆大變,可是 本,各亞维便會爆大變,可是 本,各亞维便會爆大變,可是

啊,是廉記的人員來訪了!(此段完),與在什麽地方?是躲在廉配之內,他已我帮助魯亞雄逃走的,他現在躱起來,我帮助魯亞雄逃走的,他現在躱起來,電話一次會內突說道:

絲質白色視移;最合寫字模女性穿着

或者寄通 天晚 並寫明服務版 並寫明服務版



JANUARY 1984

香港恒生指數 964.47 +21.13 美元對港元 \$7.797 \$6.231 加元野港元 \$0.7984 加元對美元

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1277.32 -1.16 GENERAL DYNAMICS : 58.7/8 -58.7/8 DELTA AIRLINES : 43.00 +3/8 GENERAL MOTORS : 78.3/4 +1/8 : 64.3/8 +1/2 UNION CARBIDE IBM : 122.1/4 HOLIDAY INN

: 49.7/8 -1.1/8 : 38.3/4 +1/8 : 82.3/4 -1/8 STANDARD OIL OF OHIO : 43.3/8 +1/8 BURLINGTON NORTHERN : 95.7/8 +1/8

(美金計算) (美金計算) 黄金\$371.40 +2.90 白銀 \$8.05 +0.05

多倫多綜合指數 TSEC: 2580.10 -2.70 ROYAL BANK : 35.1/8 SEAGRAM : 46.3/4 -1/8 STELCO : 32.1/2 -3/8

NORTHERN TELECOM : 49.00 -1.3/4 CP ENTERPRICE : 25.1/4 -1/4 : 50.1/8 -1/2 : 31.00 +5/8 : 17.5/8 +1/2 BOW VALLEY INDUSTRIES : 24.7/8 BELL CANADA ENTERPRISE : 32.00 -1/4

温哥華市綜合指數 VSEI : 1055.00 -0.08 Int'l Abasta 0.45 +0.03 Zytec Computers 1.61 Birdjewest Dev. 0.44 -0.11 B.C.Resources 4.35 -0.15 8.37 +0.25

陳偉民先生

201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.

Bus.: (604) 669-5514,

選故へ賢洪 權希星能啓 此·各期執者 洪日行: 門一任本 會一定屆 依本九任 踴社四將 躍禮年滿 參堂元, 加提月遵 ,名十章 以選五遊 重舉日選

曉月一體: ,十九黨本 希日四大部 黨午元,於 員一月經十 十秘主民 時止日選月 躍在午各一 黃鄭支 振烱部

参本九科目 , 社起選午 以禮投人一

重堂票並時為

選複,定學通

佈。揭元於全事

Lawrence (Livry) Chan

資料提供:加拿大宏發證券公司

RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

Alcan Building Products ALCAN Division of Alcan Canada Products Limited

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge) 選用ALCAN產品,翻新閣下的房 屋,是最可靠的投資。我們是加 拿大最有信用公司之一

ALCAN公司專門供給及安裝鉛質及 VINYL 外牆,防 風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋, 陽光室,水溝及下水渠等。

無條件免費估價 ን請購買可靠的 ALCAN 公司產品!



ROYAL BANK

最新介紹:

83年度日息房屋計劃



欲購從速

緬街四〇〇號 夾喜士定東街 電話 665-6310 片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

WING LUNG BANK LTD.

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

通

的變高點

况種度

。肥復研

點協以以

勒有材料

商百幣

品多的 和萬固

流元定動人資

市飯

晨五早時

3755 Main Street, Vancouver, B. C.

電話:876-2453

汽 电 汽 單 鐵 有 車 零 零 零 零 件 件 件 品 街英三 廿七一五 專爲僑胞 街五

SANYO F.M. CASSETTE. 汽車音響,半價平賣\$ 69.95 話作業山 2快樓利 5 捷宇 3 . . ·價房潔 6錢屋 8公, 2道花司 9 · 園

電價門專 話格,潔標 二特洗洗記 五平梳各 三,化種洗 ·晚,地地 五六洗毡地 六時石, 毡七後米洗 二 牆窗

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 曹富。保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 絕不拖鐘·

教師電話:

唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

Hong Kong Driving School Ltd 全程130 元 校長:方勵强夫人

VICTORIGUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726 年と五折優待。 「CBC域私人修理費如超過八百年身免費噴油翻新由二百九十年身免費噴油」。 「免費TUNETUP」 事人修理大小汽車工程。 「免費TUNETUP」 中)の発費では一切手續。 I.C.B.C. Claims 化持此廣告來 位 中)脈收零件 PANDORA 百十。) 祇收零件 元五 FRANKLIN 者元 全。

VANCITY AUTO REPAIRS LTD 1344 FRANKLIN ST.

專門修理: HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

及美國各種汽車 大修車頭引擎ENGINE 大修化 油 器CARR 牙 REAR END

大修自動波箱MTOTRANS 大修煞車系統BIAK

各種汽車 TUNE UP 免費淸潔引擎 估價費用全免

251-5211

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG



燒

電清店廈健 8 話潔,,良 7,:工餐寫清清 6 _ 作館字潔 工,司服 廠栢, 等文承 等,接 的商大

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI 434-5982 (廿四小時) 无

T.T.DRIVING SCHOOL No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) Vancouver, B. C. 251-5015

學費特平 每時19元 八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

校址:823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

電話:298-4823

華考章 成乎送技故取牌前 全程 130 元》 學生及新發民九折侵待 電話 321—3371 常先生或 國際駕駛學校

VINTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址 386 號喜士定東街 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時 校長 林伯箎 電話 684・6039

教師 馮尚崇

想考取車牌,欲騁馳無阳

電話: 254-2805 楊友權 AMEN 伍 324-5135

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

本人自四月已離開「嘉華」

現已加入「安全」。 請電:876-8434 或 434-6441



周炳赐

話唐接上 装中 三杉國海 〇紫

四棉娘 五衣旗

ALPHA DRIVING SCHOOL

253-1333 靖留下姓名及電話

全程130元。並有蒙試班。 **菲坤威校長294-4009** 宇宙駕駛學校 Universe Driving School

電話 879・0319

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 電話:874-2524

437-9617

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收费公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭野:元 周炳麟:876-8434

681-0430日間327-6446晚間

城市駕駛學校 City Driving School 4484緬街近廿九街

,耐心教授指導考取筆試。(專試爲僑胞服務





銀龍公司

YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

運代冰園燒 到理凍口臘 話址批即蝦 :台魚新肉 灣蝦鮮食 六五·即燒鹵冷 八三無食賣水凍 好中菜樵 |哥敬老木什點 七亞 迎少須,, 公西生手 • 咸餅上梅 司什集鹵 宜,海菜 • 毛雲扣 新貨 味 門豈吞肉

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場,專門精製:

翡翠玉石

直接進口・批發零沽

週一至週五:早上十時至下午五時 週六:早上十時至中午十二時 3250 Main St. Van. (緬街夾十六街) 電話:874-1833

哥華緬街 547 號 Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

(四期星)

千足黄金 各國金幣 純正白金 歡迎選購

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

實馳 用名 心費 跌還 配解 打魂 茶答 吊跌 生 主 瘀打 理

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-161,6 2044 TURNER ST.

請△△△△氣倉食牛大理專 雪日快收政機凍櫃奶外商和 耀服安從牌水冷館業貨家置

KENLEY CONSTRUCTION

TEL. 433-5138 739 WARD ST. VAN. B.

1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

Tel. No. (604)438-2452 椰芋 蝦丸墨魚丸48°z 好味牌急凍魚丸 湖北越蛋160庄 6×5 lb. . 紅紀日本水 馬蒜木 到

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

特歡是彈質「 價迎禦性優雙 量 九僑寒強,馬 優多品舒鬆絲 待觀!適,棉 耐柔被 用軟山

KEE LEUNG PHONE: 254-1203

蒙頂小業 地利瓦間樓 用行格面 承 八電址 八時話:免劫天新 至. 亞费氣花建 二十二力 估溫外重 一二五山 價青灣修 。混,, •混,, 四打 木 沙油内 晚,街 天漆外 上一五六二〇 面水設 **時二**0 ,電計 至〇四 一工, 程程棒 程 十三號

公限有

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

至 月 性 相 幫 蝦

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

加拿大總代理 梁財信田七跌打酒跌打丸

286 Keefer St. Van. B. C. V6A IX5 地址:溫哥華華埠奇花街286號(近哥街

電話: (604) 687-2513

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3 255-3030 TEL: [604] 255-0132

批

日本 冰霜魚 酒樓 罐 食品

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Vancouver B.C.

V6A 159 Tel: 685-9743

其龍 他貨品 五十磅絲 除白米及 月十二日 五毛,多買多送 特價貨外 日至一月 息 十元折

TEL: 669-0833

每箱一 到大批大蒜片 十五公斤

本行增設鐘錶部 • 代理名廠鐘錶 • 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

●結婚金牌●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新頴●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247

TAI FU BARGAIN CENTRE

急凍海產 鮮菓蔬菜

燒鴨特價每隻八新張期內 其他商品一律九折 五

1490 FRANCES 255-6571, 255-6572

電話: 255-6010, 信字嘜:各類魚翅餅 龍標嘜:高級燕窩條 燕窩球 各酒唐山雜貨

利 話 片打街東式陸零號 海 六六九一六一六零 產 公

司

新 到 大 批



685-8941 685-8812 本報廣告效力特大出租出售見報生效

半量中標國益產產指 收致步百一展 增化人 先電的國百得一百過耗肥國氮 套計十型已,進化成 業國 水仍國准進增責還出 的中增分九迅 投一三化先自成肥套 提正 進子小化分很九多全大廠現肥 狀三濃發在技計氮肥之大八個面,,有廠挖入九套肥後七套工化加供在這平然每化口長任遠,但一國加之七速近。生,化分,一一三美化一 况種度展發術算肥總十成三不整化過的的掘生八已生引十設業肥緊更採位。只畝肥了的制不目是個糧化五八,年 ·肥復磷展·機廠産二績年合頓肥去一技潜産四發産進年備是裝已多取負 控還的點,扭格,質長干術力。年揮裝了代的中置引優措責 又效置十初部國的進質施人 將益,七迄門最建的化,說 産採。佔增盈業了,損小。速 等用有全長取,三經能氮中小

有農,大需後能前化重食肥十年一來 先田即約要農滿中肥要生施七産九中 進化使一。業足國司因産用以量八國 國肥如千去生實化負素不量上增三化 有,其套今之早設大肥爲, 家施此萬年産行肥責。斷是,加年肥 兩預中大,一引。型。農中 一用,噸中日生生人 豐導逐了比發

國

報な漢大

產預工之比千九位國肥新 將計部七一三八。,年華界 以一化點九百三 蘇産社 同九肥四八多年 而目京一 樣八司。三萬中 居前訊位量 年噸國 速四負 度年責 增純生

----一,,度公十,增年 家新 點照啤較司一 增長產 ,產產二相酒大總個去銷百值へ ,。質,增家暢值業,增之一國 省去量電長用銷比公廣利十百新 質年也視百洗的上司州的二一聞 量有有機分衣輕年,工好點十社 獎一所增之機工都除業成九八廣 • 百提長四等產有市生績;億州 五高二十增品增煤産。各八訊

十。點八長,長炭一 工千一 七並六,百如。公季 業多廣 種試 倍家分縫適司比 企萬州 工製。用之級銷外一 業元市 電二機産,季 取,工 得比業 産投 冰十,品其好 了上系增一統 增以行長十市 部今肥將工廠建湖

庫千人形百不四樓,作企司友一個革經了深是大 存四民成萬僅間,先順業與誼億企,營竹圳一投 八工萬興原國印子目元一支 建商百幣了港還酒蛇後利,深餐二業房了園投九資港 千藝標建則泰刷計,,擬持 同日常」港亳四北後村,深餐二業房「園投九貨港 干藝標建則泰刷計,,擬持 **生 組** 品多的二幣清樓餐在,三圳廳干,地製寶資七,澳 萬的箱一協集電算生在投的 **犯 組** 和東周百貨了和館市上午今日名北京社会的土金人 流元定四款創六,區意多辦香萬資,,後,年港業 元璃採年書與等,集圳二美 財人資十,業家海增越來的港元總五製,它第妙界。廠用產,深產單成經億中 成 實 民產多而時商鮮設做雙綜海港額全衣又在一層繼 和萬固百貸了和館市生年合是多投産鞋館的九香企美玻,座議團路機産深資一成 資民産多而時商鮮設做雙綜海港額金衣又在一麗繼 金幣和萬且的場樓山越方合通幣已等,投興家集續 。的一元還八,等珍大合性公,達七皮資建來團擴

業企業商資建,

資産十口了國層電項美司團

果港雄將是深趕方在便濟 表訪圳席國

。與心來中圳上面資取特

合,發的發他甚及成短說

作因展好展並快樓果四,

更而計榜可表,宇,年深

具使劃樣以示幾建尤間圳

成香是。說,可設其,經

圳勃圳合區港速開鉅在力賞對天克香香 的的的作的。度發大短克·特的爵港港

的的的作的·度發大短克·特的爵港港

總法百在簽,和路八千術 就 投生五蛇訂素名

的爲出足一中家遊將京服國的外中國庭。試訊務外。國國最式辦一

國地界際。多較三放 , 行白店海,的 辦遊外旅旅式 較爲對 的服來月年收月 旅區一旅一家完十的 以 對天,的南建 事客,遊遊的 多主于 遊的百行九一備五旅現便 外鵝上錦京國一宜提還, 旅進的的青從惠費的凡十優起自區八旅了前綫能進會求 多待年多遊擁市中外 房, 館店陵, 四 萬個了,張飯有已國旅 間還和,飯長年 多國來中床店設達對遊 的開廣龍店城, 名家自國位三施一外者 業始州柏,飯北

還旅這遊國大旅 個從

根:者旅的旅旅的開和年一

提行要行遊決展家起新年

供社求社機定圖庭,華有旅的今而爲構,人式中社新年做滿之是和旅國北新東

者三四社八十的個遊在利預飯海江的飯九。出將獎會遊一優外少一:減遊在一惠,一;十遊八,提滿一增, 十十接三萬旅,城,國 訂店賓飯金店八 的承勵議活步惠國年九 免客這月的實九 多路十這出足步加中 種來遊遊,展 行生四 委華等,如多 團和年 給青起 托外: 專公種 外和世國一百比百開。 務試的飯上店京 代國此業務形

進全山增,八海地發

設面西長中七鉀的雲

備施化: 國年肥磷南

• 工西生鉀完廠礦,

並化產肥成,;貴

安肥復産一這加州

裝廠合量期個緊,

分年料有程一設北

各辦旅旅動開:旅學八 百,一至辦行八 之予期年, 遊年 二綜組的即淡十

優務華,的費份

十合團二每季二 遊了特已求旅业件路

强華公司

TEL:684-8821

00000000000000000

保當工器音廠經

證。程,機傳售

满價,承及真及

意格服接各機修

克務大種,理

KENWARD CO.

公及五,司美國,

司製干與最國的法 總業十前環設深

,品噸深近田大國去產的分來境,圳據

美的 T 圳投納財,年值產活投,已特中

國塑P合資西團美,的值躍資去形區國

洛料 Y 作三塑紛國日一已, 興年成經新

克股C經百料至,本半佔中辦以良過聞

非份原營萬工沓聯,以全外各來好幾社

勒有材年美程來邦英上市合種,的年報

財限料產元公,德國·工資事外投的導

Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

悉大食陶從讌譜陶

HO INN CHOP SUEY 684-3743 684-4822

豊儉 僑胞 大讌 歡 光 隨 1 酌 ******

*

*

廠麪旗花

區私士事十

的人昨務日

設質到組一

極的深主英

建性日小電力引

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

Phone: 253-4424 全蛋生 上海麵

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

254-2515 宵料豆膏造生美口順

東方常線公司

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎,

日夜服務收費從廉 電•英語 251 - 2301 政府牌照 話•華語 255 - 4821 馬文紹

電下星 二地管會 話午期 〇址理計 :五一辦三 · 及 · 有星

己妥小電收名

餘眼配鏡專家 特配隱形眼鏡

Raymond S. Chow O.D. Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上十時。 逢星期三休息·

●特●設● 巧手小菜 粥粉麵飯 中午快餐 冷熱飲品 應有盡有 各式小食

Time to give your home a whole new outlook



Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience siding and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696 Hoy Industries Inc.

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

OK髮廊

經已隆重開幕 名師爲妳和他 設計最新髮型 新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN. (604) 255-0703

清潔公司 2473 N. Grandview Hwy.,

Vancouver, B.C. Tel: 255-4049; 873-0734 免貨商銀戲酒 費倉業行院樓 估住樓酒商餐 價宅宇店場館

頂房庫外 潤台格為

夜間電:434-7403

鷄蟓鮑香中清楊干美紅 草皇魚竿式燕州燒點豆燕手扒柱焗游炒伊雙沙 價 十位用九 星期 焗鮮 五 二休 元 席城片 七至 時九息 鷄燻時當羅豉絲紅 時 茸蹄菜紅漢汁苗豆 魚拼鮮炸扒蒸白沙 六九 肚海吊子大黑飯糖 位元 羹蜇片鷄鸭魚 水 用正

Best Wan Tun House 245 East Pender St. Vancouver

片打東街245號電話 684-5580

律張天美名粉 營小

營業時間:早上八時至零晨二時

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953 五四 在在 書資路祭根根 節時 書温 春謝 之之草花 賚哥 璇遂 立 正

Delightful Food Restaurant

打街東二百七十七號 電話:六八四 一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

每 供京清蟹八海帶羅當鶏席足應都蒸肉珍參子漢紅茸 九十白排海菜會冬時扒炸燕十位飯骨上胆緣菇菜大子窩

每 甜北蟹八鮮鷄 席供酸菇肉珍吊片 三應咕蒸扒會片雪十白嚕滑菜富時耳 和 七飯肉鷄胆蠔菜羹

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

成 本酬賓席 元

特別推

老字號 唔怕貨比貨 秋風起



GOLDEN HORSE Bakery & Kestaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7252

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅勞 生日蛋糕 茶餐常餐 粉麵飯 冷熱飲品 香滑雪糕



廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電路: 682-1514

增設原盅各種燉品 健身補品每盅\$3.85 川芎白芷燉牛腦 葉材燉草洋 藥材燉牛展 藥材燉牛尾

報な漢大 (四期星) JANUARY 1984 THURSDAY 12 建築師新屋出賣大餐館及有牌照夜總會 LARGE RESTAURANT / LICENSED CABARET FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 885 DUNSMUIR STREET Fully equipped and newly renovated VANCOUVER B.C. 681-7484 (good din/sum - Cabaret location) Rent & Taxes - \$3,500 per month \$1,000,000 gross sales possible 樓上三睡房,樓下完成 in first year (much higher during Expo) 兩睡房單元,橡木厨櫃 225 - 300 seats 旋轉模梯,天窗,鋪磚 100 - 170 parking spaces

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

墨魚丸。 工CC泰國

最新運到大

硬木地板・星期六及日 上午十二時至下午四時 朝故2678 DUNDAS ST 雨 個街口列PNE・英 語 電: 254・0160 或 253・9670		536-0735		1192	及機貸	提供:	露 雜 酒 藻 酒	,	香 米 ,	,	養顔)	-	### ###	mushinam
6 五。請電易公司 房,51.術約五百號近 房,51.術約五百號近 第 2 2 2 2 2 4 2 7 9 8 0 7 萬 4 7 2 4 7 4 7 4 7 4 7 4 7	USSIR F 4 3 · M 2	在 A D L E E A 3 2 2 1 8 6 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	六時後 時後 時後 時 時 時 時 後 時 後 時 後 時 後 時 後 時 後	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	· 女企 精女 人	職,自己工,有意精到 居居 居居 居居 居居 居居 居居 居居 居居 居居 居居 居居 居居 居居	意表請事 皮	1有經驗出紙 有經驗出紙 4 8	廣東話及些少英語有意	23960 JACONBS 21328 JOHNSON B.C. 夷由 E ROCK B.C. 夷由	2 版車單針女工数 3 · 0 女工数	電話8 8 7 2 2 8 8 1 0 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	歷史悠久,宜	DONALD STONE 有一十十年大學教學經驗,補導中學各級各課,合理學費。
)。 ILSON AVE. COUITLAM. CENTRE) HOUSE SEAFO RANT. EVE FLORIS EVE FLORIS	光,一百七十五個座位。因若名跳舞賽廳出賣。大跳舞	3 2 7 · 4 5 2 7 · 4 5	各十四萬九。下午 25×1111次,前鎮	雅貨輔生意出讓 祖廉批長,五萬三千元 11 11	A訊: 新實業公司: 5936	請鋪仔 奇	出	9 電話問題 3 1 3 3 2 9 鐘車。 3 1 3 3 2 9 鐘車。 3 3 3 4 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	牌。另有土庫 蒙修中西餐館 等房座位百	中西餐館生意	, , , , , , , , , , , , , ,	· 执在新 6 8 6 8 1 1	12·853·473	唐番餐館出讓
有意情電話: 4 位有 和五萬,自實電話: 4 位有 在五十可有滿牌,生意平 座位五十可有滿牌,生意平 企在十可有滿牌,生意平 企在十一百百八十五萬,開價 企在五十可有滿牌,生意平 企在五十一百百八十五萬,開價	上下層各三房入息二千元。	::五X A A A A A A A A A A A A A A A A A A A	上 查 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	京 4 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	多活實業8766.818九千九。 本所展土庫屋七萬九千九。 1000年度,10000年度,1000年度,1000年度,1000年度,1000年度,1000年度,1000年度,1000年度,1000年度,100	住兼收租千元價十一萬居人埠四層居十五藤房	2 快養館線。協助管理你是 2 9 0	餐館生意,不需經驗, 也主意所有權有伸縮, 是第三萬三 與資三萬三 與 與 與 與 與 與 與 與 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	西四十多岁	8 實 3 華五千元。 7 葉 7 : · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	,雲建·8 土石築近 4 庫面家域 D	週特價新開放屋	420·21338	年新清潔美觀專做
電話2号。 本校,硬木板地,好風景 大人 大人 大人 大人 大人 大人 大人 大人 大人 大人	電地 V 过	HT. SYE, 三房 BEE 自賣 BEE OR AU BEE OR	3 2 3 3 2 5 3 3 4 3 4 3 4 3 4 3 4 3 4 3 4 3 4 3 4	#	Palace Palace 1454 Party	惠 衛 行 於	2出有發展前途,有意者未完 7. 在表表 7. 在表表 3. 请亲和	本字。 本字。 本字。 本書之 本書之 本書之 本書之 本書之 本書之 本書之 本書之	揾取備體生 鏡價,弱意 好九租,,	PIC-A-POP 日看近 無主因生意太多,無服兼 東主因生意太多,無服兼 東主因生意太多,無服兼 東主因生意太多,便取價 無別價急貴,僅取價	上意 小型新角士多店, 座幕列 小型新角士多店, 座幕列	ATEL & NGION. SSWAY. B.C. V	生意出賣 生意出賣	屋主自賣 一千一百尺,新屋頂,星期 一千一百尺,新屋頂,星期
6話開1,壹年	百米元次年要安全分按,费冬的全文、费冬的全文、费冬的全个人。 一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种	か 果果大会記 要	你的流動屋 有登記嗎? SWAY	I地2堅2部 上產7或7電 I公3:4部	餘牌在魚 交 · ,市店 和 好中生 , 租心意	一土日治	請電方, 50.無一百, 50.無一百, 50.無一百, 50.無一百, 50.乗一百, 50.乗一百, 50.乗一百, 6. 4. 4. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6.	打理有發展,後面區,日做二百五十四 果 舗 出 售	電話46743九千或可用屋交換。	生意超過二萬元,	金城餐館大平賣 463。6311	▲ 8 8 7 7 8 8 8 7 7 6 · 8 8 8 7 6 · 8 8 9 6 3 8 8 4 1 8 8 8 9 6 3 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	青電 VIC(陳) 大萬九千。藍圖及詳 大萬九千。藍圖及詳 是東色最	北温英人地產區 地數塊,地大一萬二
一 上 上 一 上 上 一 上 上 , 此 六 時 後 十 上 , 此 六 時 後 靖 : 4 3 3 。 2 7 3 9 1 6 9 。 6 9 1 6 9 9 1 6	斯星上車出 東北 東北 東北 東北 東京士成,交通方便 中,通合單身或夫 中,通合單身或夫	姓 3 2 停車場。 第 5 5 6 9 6 清電社 4 4 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7	VM1 AA3旺 NR2補 CI7H	樓上全層屋出租一房一廳廚房浴室廟所爐頭會櫃,近交通學校商場公園	語:3276,號間清 一角近乃街,號間清 中廳兩房,設備齊全,交 廳兩房,設備齊全,交 會 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本	站電291·930日 浴室獨自門出入近巴士 浴室獨自門出入近巴士	電433·2校商場或兩房一廳地毡厨	4 通門尺庫	電話298・9390	展14 四	23包房庫	新6 6 6 9 9 1 4 1 1	電話:327。4574	宣話:253。4997
支電服 3 2 平 交通 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数 数	見 2,通商有價頭,通商有價頭。有意者實施,至	4户四十九新屋上庫	75一条 和	•近尉樓	第二十人房,有床住 一人房,有床住 日本五四十八月	上庫出租 民工·六時後請 民工·六時後請 及民UPE	吉屋出租 三房兩廳厨厕浴齊,雙 三房兩廳厨厕浴齊,雙	電話32500元十五街。 十尺,乃夾五十五街。 2500元十五街。	0 10.	在:325·90811 用電:681·451度 有電:681·451度 有電:681·451 11 11	3,一面2交廳土	電話: B 7 3 a 0 ? 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	雅潔土庫明治等全,獨立門戶,交明所為壽全,獨立門戶,交明上庫兩房一廳	惠者请電324。2249
一三樓四房一樓一廳一房分 在	屋 2万条基层	2老廳各樣齊出 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3	情級住宅出租 包水電,聯絡 包水電,聯絡 5375陳治	全合單身不吸烟 4.6及會拔有 4.8吸烟	電話8月上庫出租 立門戶廳各樣齊備。 55七底。 5000000000000000000000000000000000000	2交十,樓	4 ,獨立門	電話879·59 齊獨立門戶乃磨夾19 香獨立門戶乃磨夾19 62 62	在有一房一廳,推頭雪櫃具全 有一房一廳,推頭雪櫃具全 下午四時後接洽。 下午四時後接洽。	7 備街庫	7下廳庫	2 字	常補位 1200-5500 方呎道合作士多,餐館,醫務所及合作士多,餐館,醫務所及當時接之用。 電話:434。5326 位於溫哥華市區 HAMILION	近有七年新 和HALLEY
電話 是	土庫出租	₩○○□ DLAND B + 1 3 2 5 · 3 9 6	下廳房出 近中小學校已 近中小學校已 38.57	三房一廳厨厕爐西	電利家雨 兹女庭房 此	2000年 1000年	2電廳庫 5有各出	請電266 兩房一廳各樣膏近級夾 028 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80	宣結:874。 唐人衡。 1934 1934	2適廳庫	全屋比和或比賣無所與四十街,上下層共三一度兩題,斯廟齊備,近學三月和四百九十元。	新屋全間出租 上午賣話433。3680 上午賣話433。3680	:十元, 十元, 六時 大乃 本 八時 八時 八時 八時 八時	ス音母星
電話325。3386年生小家庭的一个一次青板近平校交通才四十二次青板近平校交通才四十二次青板近平校交通才中房房最,前,就洗板下出租。6669家庭	新屋樓下	新唐和春館66 座位出事 4 · 自费電報:1 1 · 克 2 · 4 · 6 · 6 · 6 · 2 · 2 · 2 · 2 · 2 · 2 · 2	万路央55街兩房一廳厨房通合小家庭晚六時	電 埠期上 温 	精電報 48. 衛電機 基頭膏交通方 2. 2. 3. 2. 4. 4. 4. 4. 4. 4. 4. 4. 4. 4. 4. 4. 4.	教紅三P 迎大房 N	5 31.爐庫	8 生意,寬大停車場。 第 大約一千尺,適合各式 2 2 轉先生。	1 文平 A 文	五 大 五 大 五 九 元 年 五 九 元 年 五 九 元 年	本	身電粉 28. 海區縣 28. 海區縣 28. 海區縣 28. 海區縣 28. 海區縣 29. 平 出	3户房址2万豪土5街廳土	8 前電 接下全新電子 2 4 3 4 4 3 4 4 3 4 4 3 4 4 4 3 4 4 4 4

REALTY WO Eileen Tur Jim Gou 屋3翻

> 建元 KELL

蘇芳,徐源居,徐述集(以上每二十元均合家)楊以上每二十元均合家)楊

AR 304

往

地拉美将

地成

區計 物算

電話 8 行 William I William I William I William I William I

聖誕特别優惠「大食家

原邊生豬(約60磅)特價\$169磅 兩邊生豬(或以上),特價\$149磅



(農塲生豬每日晨早六時運往屠塲屠宰 之後立即送交本公司新鮮出售)

地址:片打東街279號·電話:685-3307-8



REALTY WORLDTM - VanCity Estates Bus. (604) 731-5811 Eileen Tung Res. (604) 263-3947 Jim Gould Res. (604) 261-5554 L萬17N·E

精工。錄影音響修理 **VIDEO & AUDIO SERVICES** 大小修理 精工快捷

> 價錢公道 歡迎比較 特爲 全加拿大免費保養服務中心

如在保養期內,可得到免費修 理,免費服務,專爲方便和給

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

我們有很多人每年 賺得超過五萬元 多過世界上任何公 司,晚七時半後英 語陳先生:

6 新设主 A de la de 電話:535·0778 量問善 : 一碗土與八請磚庫 |夜屋外示

構運放黑 圖用大白招 源 7 9有故方 着電大法

7 B P 請移健人 君66人96照寻

• 上函民及39.加

G號,淑明成女

7 EM有女,功

來址來婚資失林信,信,有婚君 謝庭孩礎移公絕狀子,民民 玩况下淑來, 耍, 拘女加48.

李偉運輸公司

× 及别教 889

3公搬

4.捷切運

遊送高龍

隆情殁存

均

9 妥貨

8當物

CONSTRUCTION

T八雨 3 三 X E

图百睡3睡9 N

全。房X房O。

政府牌照 新舊裝修 水澗路台 水電工程 快捷安當 電話:873-25 321-5819

達以蘇蘇達合香棟元

超記裝修 裝修房屋 大小工程

油漆間格 土庫籬芭 車房修路 改装加建 快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

售墓

六一新漆修

<u>修理按显</u>肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務。免費佔價。

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TELL: 327-1895

自精水土舊入 電庫屋則 車裝工間翻申 門 程格新請 David Transfer

經已開張營業歡迎僑胞 光臨指導·男女界電髮

《左治東街夾歌亞街

事放運送移民行李及蝦 有五噸二十尺長貨車。 外孤孤孤未 不亡人吳麗柳 如子榮國 如子榮國 如子榮國 如子榮國

哀

2.54-569

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

陵墓等服務,俾僑胞、墓碑、骨灰盅、雲 公司特設預售 先慈黃腳瑞寬太夫人廣東 省台山縣湖境谷門村人 省台山縣湖境谷門村人 福於一九八三年十二月 份館舉行喪禮出發 時儀花圈親臨執術索車 時機花圈親臨執術索車 場前蒙 東 惠芳名恕不臚列斬見

諒

876-2161

崗殖性へ於身時年里廣 謹執與及

伍合。司以錫。 周鏡散元樂甥。買 沃家麥徒上添馬德昂。 良馬縣莊 於十英類合。偉鴻。馬盤一潮明

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

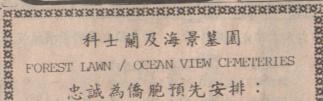


二君接洽

Mandarin Florist 親情常在 154 E. Pender St. (China Town) Van. B. C. Tel: 687-9605 Pleasant 4 Chapel 結新盆四本 B 婚型栽季店 風 花設樹鮮常 光 球計木花備 用場意木道式堂 感 燛 無僑花花 特聘華人顧問簡君 親 任胞圈籃 KELVIN KAN 歡光花襟 為僑胞服務 友 迎顧牌花 地 址 306 E.11th AVE.

への経鏡出 ○馬樹,盤銷十侄外元均 路 花 GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C 電話:874-3723 季婚圈計迎 時花花新光 花球牌型額

崇岳,馬松林母親,與 家五元)陳錫坤二元, 《花園)余灣禮, 「花園)余灣禮, 馬際視,數與良,歷女娟胡 斯學,音新强(同), 斯聯,黃新强(同), 新聯,黃新强(同), 新聯,黃新强(同), 大學 原惠芳名 恕不稍呼 原惠芳名 恕不稍呼



◎地下安葬 @室内陵墓 ○骨灰火葬 我們免費安排參觀。若預先購買可以 分期付款。我們服務大溫哥華地區之 華人家庭比其他人為多。請來電話詢問

▲ 張先生 (JAMES CHEUNG) - 873-8236 ▲張 太 (MRS. CHEUNG) - 873-8236

▲陳 太 (MRS. CHAN) 438-6824 ▲ MR. FRANCISCO - 291-8446

MONGRANGERES CONTRACTOR Louie's Florist 371 E. Hastings Street 喜士定東街二七一號 Vancouver, B.C. VGA 1P3 TEL:683-5124 ● 加西總代理 — 米仔蘭 散長花結長本 迎生籃婚青店 光花花花樹常 顧圈牌球木備 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

加拿大花铺。 FLOWERS FOR ALL OCCASION ACCORDED TO CANADA FLORISTS 4726 CANADA WAY REPRESENTED BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花樣美觀花球 花牌博花

舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代 二打理 一街處

五年 五八 星 花 屋 MAIN FLORIST 2406 MAIN & BROADWAY 電話: 872-2224

專家設計 各類花卉 平靚兼備 免费送貨 九折優待

THURSDAY 12 JANUARY 1984 極靚貨,最抵買 破天荒 牆 燈 售完即止 華麗燈罩 電線安全包裹外罩鋼管 政府檢定符合嚴密規格 周整三種光度之燈泡 分仿古式及新潮銅光燦耀 可轉動位置並伸展至18吋外

, #-總分九 務在八 及本四 者是。于就選本體規通函午 人均人未月者權之員,,各時 館 提可社繳十,及團選理務團為 理 名參團交六請提體出事請體選 為加巴年日到名會,會屆及學 理本有費前本競員十理時會下事會一之交會選或一事出員屆 候館年會回館下個名共席外理

期仍照舊爲

週六天,敬請

讀者留

評候宣組監外財秘執主八企 外財監書議社 五速 治 栢國榮文榮瑞

地址:百老滙西121號 電話:874-5118 電話:874-5118 121 W. Broadway

新張期間

電髮特別優待 電髮全套 \$15.00

由留法、英、港名師主理

歡迎電話預約

,則照常辦公,而前一下之星期日爲 期一至星期五一由上午九時至下午四時。 期一至星期五一由上午九時至下午四時。 期一一由上午九時至下午四時。 以衆假期休息。(如適逢公衆假期 公衆假期休息。(如適逢公衆假期 公衆假期休息。)起,每週七天營業。 期期期 報特 延長辦公時間 別 。務

由

星星星

核康財會 核外財社 財監主 元譚武劉鄭會盧鄭譚劉 月有連毅伯 潤伯有毅 周武鄭偉連伯 五機 棠祥安明 雄發祥 十安發明祥 年構 瑞外書 核外秘 監書議 獅交記 督記長 數交書 職九 ::: : : : : : : 鄭鄭陳 鄭鄭陳 武陳馬 員八 崇華忍 連忍松 伯華忍 表四 沛錦棠 發棠安 祥錦棠 年 模模模 趙鄭周 陳鄭鄭 德有潮 國伯偉 有伯務 喜欣積 藩祥雄 欣祥本

FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂 及水澗

晚英語電 工作好 291-1866 CARL WILFER

₩ 接駁政府水渠水喉 # 安裝潔具、熱水爐、暖爐、煤氣管,懂六四 修理土庫、屋頂渦水、電動通渠。圖

TRAX LIGHTOLIER

名牌代理專店

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.

加西最大燈飾照明用具展覽發售傷所,具有信譽卓著悠久歷史,不論新建或裝修樓字需要美化燈飾抑或只為房屋一角需要照明,來搵本店,保

4600 E. HASTINGS ST., BURNABY. B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

WHOLESALE AND RETAIL

牌電商衣電照火業機爐

志誠為僑胞服務。快速 思誠為僑胞服務。快速 思誠為僑胞服務。快速 セニーー〇二 セ六ー一壹 WAIN STREET 程 一三

爲期

休假星

日期

司公程工氣冷捷快 三三馬君電大學 電牛機修 火奶凍理 牌瓜急小 照莱凍商

油换鋁裝昌漆地質修裝 ,毡窗,装 · 散工門裝修 五迎程,隔

服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製 洪東, 土冷工 出售代庫熱程 **到宜頻簾簾造**

專人負責,圖則設計 二類圖 起地售 陳信成

274-8128 420-9024 (免費估價及申請建築許可證)

Sun Sun Construction

炳記

Bing Plumbing and Heating

Sales and Service Since 1976 831 Commercial Drive

All Work Fully Guaranteed

Tel: 254-4935

警裝砌舖油間修裝 鐘修築砌漆格建修

D. J. 建築公司 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

工作妥當大小工程

JOE PHONE: 255-4152

電話:254 · 8967

免晒房土做承 費台屋庫木接 估車改間油装 價房建格漆修

通日

捷美設計室 437-3787

發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓問訊請則圖字

一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話:255-9147

候街 教611

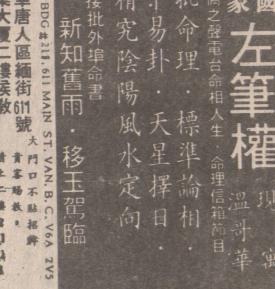
·應家庭及工商 (工廠) 324-1020 (住家)874-1428 防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒焊・ 保暖雙窗 (Storm Window)

The state of the s 安裝後保暖,減少水氣 燥音,冬暖夏凉。

修專理通 4 4 水 大 救小 余88

油泥造水電漆水木喉器

基鐵建築有限公司 電話:255-4502 代質 商 業 樓,設公 宇 計道





上海命理專家 電話 687 — 6147

世嗎?請電: 一個意與我們交朋友以分担 一個意與我們交朋友以分担 一個意與我們交朋友以分担 005 CM

雷話:四二本建房屋 工建 程爐具木裝 無新軍士修 一般教水車間 〇建寫司 迎澗房格司



872 0321 住家: 327 5636 傳話機: 667 0313 想賣產。換屋。請電沈慶俊君。免費估價

▲高骨林餐館,八十二座位,有酒牌,急 賣,開價十一萬餘。

▲緬夾八街補鞋鋪,適合半退休人士,只

▲唐人街935 協利街,兩房城市屋,有 地,開價八萬餘。

▲1430 MCLEAN 兩房二廳,栢文地,急 青七萬餘。



▲ 467 東六街。好投資,三層租出,月

入千餘, 栢文地開價十萬餘。 ▲1895 東二街,油站及修理車房,地大

售卅萬元。 ▲ 103-750 東七街一房大佰文急賣,開 價四萬餘,請還價。

▲ 209 - 1065 東八街好栢文開價五萬八 ▲ 351 西18街近金比三睡房標準地十一萬九 DORSET COLLEGE



(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良。設備完善及交通方便 特設GRADE 10 達成班(四個月) 招收十,十壹,十二班及大學壹年學生 台灣及大陸學生可申請英文特別班 歡迎各國學生,轉校學生及家長查詢 有專人協助有關84年壹月,五月及九月 入學手續 TRANSFER CREDIT,轉校 VISA 及學生簽證。 詳情請電: 291-8686 或到本校 250 WILLINGDON, AVE.

BURNABY. B.C. (央喜士定東街 4400BLOCK) 新華傢俬木器公司

Sun Wah Woodwork Co.Ltd.

專做工商業住宅各種中西式, 硬木, 夾板, 防火板, 傢俬, 各種玻璃飾櫃,衣櫃,床,寫 字枱, 梳化, 餐館卡位, 枱, 椅, 櫈, 各種大小木器。

地址: 475 CLARK DR.

VANCOUVER. B.C. 公司電話: 253·3290 住家電話: 321.9849

調改及重 的變高點 狀三濃發在 况種度展發 。肥復磷展 今料合肥氮 年比化,肥 將例肥鉀的 重不,肥同 點協以以時

公及五,言 克股C經百 非份原營萬 勒有材年美 財限料產元

庫千人形 存四民成 商百幣了 品多的二 和萬固百 流元定四 動人資十 資民産多 金幣和萬 。的一元

家酒 Vancou PHONE: ○ PHONE: 壹○二號行東街 壹片〇打

> 168 E 各時

= rohm 茶市晨早七

時九息 半時 至半

中

中

問

委員會

今日各場精選

- 1. Quel Dale (Glen) Cavalier N (Hooyman) Yarver (Hollingsworth)
- 2. Mr. E D G (Shinn) Top Ring (Babineau) Northern Luvlie (Wiggins)
- 3. Maple Hills Shelby (Linton) Calgary (Wiggins) Kingsgrove Raider A (Beelby)
- 4. My Little Honey (Cameron) Northern Dief (Dryden) Michael B Moss (Linford)
- 5. Smiling Pop (Masse) Strange Magic (Bowman) Doc The Dauber (White)

January 12, 1984

1. Quel Dale

Yarver

- 6. Chatter (Brown) Bethany Diane (Treen) Keyara Way (Shinn)
- 7. CD Winner (Glen) Bailiboro (Dryden) Surdale Cathy (Linton)
- 8. General Silver (Johnson) Victor Charles (Hudon) Winged Leader (Quinlan)
- 9. Don Nor Friendly (Andrews) Meadow H Belle (Jungquist) Hy Dee (Linton)
- 10. Alba Hanover A (Burke) Captain Padero (Hudon) Baby Khan (Doyle) Ross N (Jungquist)

馬曆 4. My Little Honey (Cameron)



不祗鼓供 勵參 投考并

也就完成了它的歷史使命。

也就完成了它的歷史使命。

一年來,中顧委做了哪些具體工作
一年來,中顧委做了哪些具體工作
一年來,中顧委做了哪些具體工作
作和國務院人事安排的工作中比較重大的有:參來中央交辦的工作和省、市、自治區機構
工作和國務院人事安排的工作,是出了供
作和國務院人事安排的工作,是出了供
作和國務院人事安排的工作,是出了供
行和國務院人事安排的工作,是出了供
問題,集思廣益,提出了意見。如對於
改革農村經濟、關於國際形勢和中國外
交政策問題,依法從重打擊刑事犯罪活
對整黨中的任務、方針性
一一座談了若干重要政策、方法,以及糾對整黨中的任務、方針性
問題,集思廣益,提出了意見。如對於
改革農村經濟、關於國際形勢和中國外
交政策問題,依法從重打擊刑事犯罪活
動等等;當前,正在開展的整黨,中顧委會開過三次常委擴大會議進行討論。
委會開過三次常委擴大會議進行討論。
本會開過三次常委擴大會議進行討論。
本會開過三次常委擴大會議進行討論。
本會開過三次常委擴大會議進行討論。

本會開過三次常委擴大會議進行討論。
本會開過一次第一人,是出了供

本語、助手作用的重要方面。
也就完成了它的歷史使命。

辨回

移港

2. Northern Luvlie Windridge Art Mr. EDG

3. Frankie P Calgary Maple Hills Shelby 4. My Little Honey

Michael B Moss Northern Dief 5. Doc The Dauber Senga Leap

> Smiling Pop 6. Chatter Tomcat Drummond Keyara Way

7. Surdale Cathy Alderwae CD Winner

8. Victor Charles Winged Leader Amasias 9. Hy Dee

Hy Independence Meadow H Belle 10. Captain Padero Alba Hanover A Just Duke

love & white travel 1 # #

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours 電話:(604)689-0501

WANKOW TOUR & TRAVEL

溫哥華片打東街 258號 電話 684-2341

本旅行社代理加航, 日航,星航,韓航,菲 空公司來回雲哥華及香 港機票。由八三年五月 一日起逢星期四及星期

暢遊倫敦,巴黎,日内瓦,尼斯, 蒙地卡羅,羅馬,威尼斯,琉森, 法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。
*華人領隊,全程十八天,一流酒店 ,包機票及早晚膳。 出發日期八三年:

\$ 2048 加幣

*可提前出發,可延期回程,但廿一 十月廿七日十一月廿四日

十二月廿五.日

片打東街 127號

華人領隊,隨團照顧 ,代辦手續。 乘搭香港國泰航空公 司747珍寳客機。 一月廿六日 二月廿三日 三月廿二日 83年12月25日。 84年1月22日。

暢遊香港,廣州,桂林,杭州, 上海,北京。

*全程十四日。 來回程均經香港,可提前出發,可延期回程 * 代辦手續,華人領隊,一流酒店,三

*在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。 *可代申請旅遊完畢之後延期探親。 *出發日期:十一月八日

CAS)電腦會計服務 由 JAMES LEE 會計師主理

電腦記帳電腦設計 年結,月結,報稅 銀行貸款,投資買賣 代理名廠 MONROE SYSTEM 2000 640 KB PER DRIVE 電話 321-4133 (24 HRS) 261-3160 話費業建店 2 估補修住 9價漏改宅 9快精長車 农姓 8捷換期房修築 6安瓦保土

1當面養庫

6340 NO. 3 RD. RICHMOND. B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401 東南亞旅遊團十七日遊\$2346 華人領隊,全程17天,暢遊東京,香港,

258 EAST PINDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA

※星加坡,檳城,吉隆坡,及曼谷。 以一流酒店,在星馬泰包三餐。

水機栗可於一年內自由回程,可經台灣及日本 以出發日期:一九八四年一月十四日·

東南亞個別旅遊 \$1350 思

※暢遊下列各地: 香港14天 \$1350 香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920 香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天\$2070 香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110

香港、曼谷、星加坡、耶加達及 **芭**厘島廿一天 \$2560 香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島 廿一天 \$2660

※機票有效期爲半年,可任意延長各地之停留 *出發日期:逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050 香港台灣及東南亞機票特平\$999

兴來回香港或台北\$999 兴來同星加坡,吉隆坡,檳城或曼谷\$1249 兴來回亞庇或椰加達 \$1349

東京迪斯尼樂園三日遊 \$99 也斯尼樂園三藩市十一日遊\$419起

公華人領隊,暢遊三藩市,蘇雲,聖地牙哥動 物園,海洋公園,迪斯尼樂園,環球片場, 羅省, 精城拉斯維加斯及李糯。 → 出發日期:十二月十七日。

★ 直接出票・毋須苦族 ★

,中途不停站。特價機 黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies, 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 # 684-2839

證險又出日太兼直國特 各軍代票本华代飛泰別 件簽保利空及加港空母

Pender Street Vancouver, B.C. Pine (604) 689-7545

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

外埠電話。800-663-1188

各地旅行團。

EXECUTIVE TRAVEL (1981) LTD. ☐ Head Office 華埠分行地址

66 F PENDER ST VANCOLIVER B C V6A 1T4 電話: 688 8321

片打東街 166號 電話:688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航

大韓、西北 及各大航空公司,天天均

▲國內外航機機票,酒店,火車,汽車及

▲中國民航往來北美至中國及香港至中國

各地之旅遊移民及經商機票。

出發日期:一月廿四日(農曆年廿二)

▲農曆新年精選·香港渡假遊

住宿:假日金城酒店 (尖沙咀) (雙人房計) 六晚費用: 10299元 十二晚費用: 1199元

▲日本渡假遊(不包機票,雙人房計

:直接主辦,華人領隊

有機位前往香港及東南亞各大城市

旅行社 📾 地下商場內 電話:688-2311

百福豆品公司 SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY 電話: 253-1050

檳城、吉隆坡、曼谷 全程十五日十四晚。

包早,晚膳食。

觀光名勝風光。

豆腐花 豆腐

豆漿 香滑新鮮 送貨快捷

零沾批發 選料上乘 無任歡迎 營養衛生 1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B. C. V5N 4A3

(604) 873-3766 百老滙西街642號

本公司職員均會受專業訓練, 解答顧客在電腦上各問題,更有 各欸PROGRAM 例如「賽馬預測」 能助你快捷有效地選出心中各塲

● 請駕臨本公司或電話查詢● 與曹先生洽● 代理以下名廠電腦及SOFT WARE:

Apple II[†] Compatible (OS22)

• COMMODORE • VICTOR 9000

. I. B. M. • ATARI



The Victor 9000 Desktop Business Computer 642 West Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 1G1

三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50 CRANE水南,多種顏色,原價\$178.50 现售\$99.50 不编纲孖水升,原债\$146,现售\$89.50 多種顏色浴紅半價出售。

不同顏色樹牆式洗面盆第32.50 另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售 其他水喉用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

電 03年月 信切程

住沒持僑忠按廿 家話中胞誠裝四 四四央惠服修小 用 二二及顧務理時 00省 保服 冷 ,,政無快養務 八二府任捷工 〇八牌歡可程

五二照迎靠 Fairway Kehrigeranon Co.

土房西以大小修理人。

加美介紹服務中心

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2

加拿大社會安定。華人生活純樸。但基於客觀環境 (星期一至六) 上午十一時至下午六時

(604) 874-4545

品提板引社 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10F. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二條)

全

9

服

務

各地旅遊觀光樹。 各地旅遊觀光樹。 代謝一切旅遊業務,酒店,保險之 機來 票回 電話:六八八八 請早定座, 價港 錢温 歡迎駕臨 平哥

 ○英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD 150 E. PENDER ST. 片打東街150號 604 669-6412, 681-3816 晚上437-6270 ◆◆◆◆國內機票大減價◆◆◆◆

\$480.00

大阪,京都購物三天遊\$109

東京教士尼三天遊\$99

▲卡加利\$104,點慢頓\$114,沙省\$146. 雷振打\$ 156, 温尼辟\$ 198, 多倫多\$ 249 滿地可\$ 279,渥太華\$ 279,紐約\$ 389. 波士頓 \$ 399, 芝加哥 \$ 329, 三藩市 \$ 189 羅省\$ 209, 檀香山\$ 329, 倫敦\$ 598.

▲中國旅行團四月份開始FR\$2950· 暢遊:廣州,桂林,杭州,蘇州,無錫,南京 北京,泰山,長江三峽等名勝。

▲李繻三或四日團FR\$199 拉斯維加斯三或四日團FR\$ 299 代售各地特價票:香港,台灣,星加坡,曼谷 馬尼拉,吉隆坡,耶加達等地。 ▲香港六晚由\$ 1099·13晚由\$ 1199·

代售各款賀咭,歡迎選購。

片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

V6A 1S9 PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

Vancouver EB, C.

公 代理各大航空公 各地旅館 司 迎 火車客票 光 快捷 詢 妥當 司 問 船 訂

回港機票特平,來回票可停台北 並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地 平價總滙:專售加、日航國泰機票 〇特平

840 元起 香港或台北來回 溫哥華或西雅岡出發 1149 元正 回港賀歲東京遊 1月14日及1月21日出發 東南亞旅行團 2346 元起 年機票,流食宿1月14日出發 199 元起 賭城發財團 逢星期四或星期11出發

※代售華僑之聲美加各地旅行團,華人領隊 604 684 4151 604 684 4152

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 685-2235 685-2236

代環觀票國 香 辦球光,内港 旅各團辦外特務 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機票票

迈要會

簡之錢立易

化核的追部

名

主

再八藏汽展へ

(四期星)

電化外然器 電子三家工會罷工。雖有 電子三百名辦公處技 一工作,工為行動。 工作,工為行動。 工作,工為行動。 工作,工為行動。 工作,工為行動。 工作,工為行動。 工作,工為行動。 工作,工為行動。

政區

特别行政區的

據为

基本法

由成

當立

這

代在内

是兩代甚至三代

問;

題包

句空話

多

芸情引 温光致

百倍埠

三越部十不分

五便電 軸新的出土

都權廢學 智區病 为提及 正及其能 她 遲出 嚴

一在非子學子教

切幼殘雖·因育

詳電間於數派及法竹介時:忠國五喚

詢心時請人流印方,有九間李中期歌

育學校區的教師,已受到薪金凍 中度行走。 中度行走。 中度行走。 中度行走。 中度行走。 中度行走。 中度行走。 中度行走。 中度行走。 中方面輔電動巴士。 中度行走。 中方面輔電動巴士。 中度行走。 中方面輔電動巴士。 中度行走。 中方面,已受到薪金凍 中方面,已受到薪金凍

加前月貿易 年管舉辦有電子學速以班 年管舉辦有電子學速以班 年管舉辦有電子學速以班 中國書畫新班 (雲訊)輕歌喚早晨 灣衆提供服務· 為本台 學衆提供服務· 為本台

冰箱 • 去年六日 ,康月 爭藥底 勝家用電井 冰藥前店台們沒備

的初的大八比生 續我前買付廠 速創家的十一產 文們年大來廠 據度時用增。九家一春只訂量自長 **局於國較之**。共 一但一購應

一迎正全比一生 升買家一 蟲箱 • 妆在闽一九產 的雕過 變客去 現大方年生家箱内之三全 的生的增 里用 椒 保 內 十國 成中 生貿 烈。也。。。年。上屬安



社,本本 此員並黨次

佈依有社月洪

八

四

體實達雲總

育業權支支

會部社部部

時多禮會啓

出項堂定者

席要召於:

参事開元

加待全月

以商體十

便,黨五 進務,且

行希社星

各員期

部,日

職職一

員員下

,聯午

黨席一

員會時

,議在

联合通

新年**教** 中 該五詩聯○詩 • 電將一一動再 所藏 話加九直後畢 所無無 :以八檢。行自新效展 八計四計展專用 ●當一無民國 局九效。家 會元省會雲 會發表新聞稱:由 七論年研覧門國照期會

次四止車覽雲 止至至證居洋

郭公漢大

萬課•子 •月 織比 行經行 現來能前 動費 明對 客上正動 够日 同 中 一 年 保別符 音 月 要員 維 稱 图 月 第 裁採主不撤職席但 過教業古古 古師行恩比 警生並暫教 告。無無師 廣需聯 統二師抗戰。衝六個席之百能議份 勁個組古

· 來注價至以十尺子行 被視三十代AI吸巡 ,,十六替LI食邏約 • 及毒動一 警年前 給多元。每VA 已發覺 多品出粒土丸 養區 君步 人的切售元。

與 一八

九三年全

年年

全之年盈

之餘

紀若

WING KEE RESTURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

位於列治文區第三路 6260 號

本號特聘香港名厨師主理

○粥粉麵飯 ○明爐燒烤 ○家鄉風味

◎水餃雲吞 ◎精美小菜 ◎歡迎外會

六十月少年拿 易增

: 874-0032

ROWN LIFE INSURANCE CO

終身壽險 團體健康保險

傷殘保險 商業合夥保險

442 MAIN ST. VAN. B.C BUS.685-1091 RES.738-4545

資查退休計劃 終身年金計劃

詢入息保險 房屋貸款計劃

聖誕節期間配鏡架30%OFP

伊自 民請計後 十者就會萬申手拉沙 手聯劉。 萬,業在元請維克烏賈續邦書即省元拿者安仆人。 , 地瑞 · 優 · 爲府 · 出 · 名投必在 以阿克 先向撰在 的據成資須此 色拉說 批聯寫得 資悉立金至一 金,企額少優達有業,提待 列伯。 埃伊省 三些及並出之百投僱證十下 之出創證 , , 年 移,業明 五資用明八,

自敲說

量申鼓省

方請找並

曾湯

居之東獲東協

大及越南人 (雲高華訊)第一協 (雲高華訊)第一協 (雲高華訊)第一協 (雲高華訊)第一協 (雲高華訊)第一協 (雲高華訊)第一協

大杬華 八百貨公公海鮮酒華 參 茸 公酒节司家行 仝

的。民引瑞移者投引多工達,了完民成資富訊

九折並送贈券

各 ANNIVERSARY SPECIAL 装 座

理型 10% OFF PLUS COUPON

喜士定東街七四二號(即通用電器行)

預定電話: 255-7431 254-7939

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main St., Vancouver, B. C. Canada V6A 2T9

電話: (604) 681-8531 上中中中中期擴海國國國列大 。日原 訂一 戶九 不信息 (中英文版) (中英文版) (中英文版) (中英文版) (中英文版) 凡四 訂年

39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687.2293 代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部) PHILIPS CTC-6R 轉台機 \$160



PIONEER 汽車音响 一律八折 空白錄影帶特價 大平賣 **飛機運到最新大批** 中文唱片唱帶 國語、英語、粵語、客語、四邑語

※ 片打夾緬街,有冷氣設備及一流 裝修寫字樓出租,面積由400至 1600平方尺。

※ 緬街, 1800平方尺舖位。 出售

※ 餐館生意連實業出售,百餘萬。 ※ 全新裝修寫字樓·75尺地。 詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)

電話: (604)681-4111 **MACAULAY NICOLLS**

INTERNATIONAL

合約保養

間經學本 ,驗程報 到者度聘 華更及熟 埠佳快手 片。速中 打有打文 東意字打 街者能字 一請力員

時社中

JIMMY'S FINE FOOD LTD 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話: 253-3944 254-6616

辣甜頂味味靚 眞 五 特美 花正 製味 香 大 臘 肝 內 肉 肉 鴨 腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. VEA 2V3 CANADA. 華埠緬街612號 電話: (604)682-7373

本銀行爲增加對客戶服 務由十一月一日起代售 瑞士銀行各款黃金:

①一安士金條

②五安士金條 ③一安士富格林金幣

④半安士富格林金幣 ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C. 電話:253-4706 24小時服務 乾洗衣機 。 爐頭下櫃

大小凍房。凍櫃·制雪機

Standard Appliance Service 電話: 689・6695 327・7137 修理安装 免費估價 製雪機 乾洗衣機 冷氣機 洗碗碟機 商用冷氣

號於,, 面瓣有須 議公報有

即因外七的多目途為這時 時政**流**年來政的。 東時 東時

柏文電器

COMPANY FONG

MAITLAND

溫哥華片打東街242-4號 · 242-244 E. Pender St., Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859 列治文分店地址:甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B. C. Tel: 278-4200

定於一月十九、二十、廿一、廿二日舉行

總店及分店同時舉行(自米及特價品除外)

華埠總行:由八四年一月開始逢星期日延長營業 時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

樂樂唱器譜帶 專管:

個別教授: 古軍,楊琴,二胡,琵琶,



的年京美 度北高牌,京層一

CONSTRUCTION LTD.

TEL: (604) 461-6983

CONTRACTOR MICHAEL YU

免 商 房 屋 建 勘 築 館 測 改 装 I 估 程 價 修 建

廿四小時 . 735-3872 , 請留姓名 直接傳呼 735-3906 電話即覆 728 IOCO ROAD, PORT MOODY - laxims

聞

TEL: 688-6281. 688-6282 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

地二價品各生結熟出各 方樓格質馱日婚辣爐式 雅茶公精中蛋禮蛋麵西 潔座平良餅糕餅攤飽餅

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位 ★兼做建築貸款 ★ 全部西人技工 松工作妥料上乘 松政府合法牌照

地址:文華大廈二樓 傳呼機: 667.0919 公司: 688-1337 住宅: 873-0507 經驗技師

特價優待僑胞 電話: 435-7659

工土室裝承 87 作庫內修建 安間設油新 -6915 當格計漆屋

森美 攝影室

彩色四張只收\$9.95

凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張

872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

陳冠夫建築公司

321-7289 換屋内土車桶新 新頂外庫房文建 換翻間陽維改 油 窗新新格台修建

政府牌照 快妥誠實服務

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

專門修理 電動通渠

水喉潔具 換熱水爐 裝修廚厠 日夜服務 中英語請電 263-4313

金楓建築有限公司

GOLDMAPLE CONTRUCTION LTD.

大 装 土 做 各 承 代 許 三 千 元 程 市 油 播 屋 府 及 金

1免浴装記2費室修記 8 估 厠間 價所格

手工一流,舊屋翻新,商業樓宇裝修, 代設計劃則,免費估價

黎熙洲 RICHARD LAI 321 · 2945 FERDINAND KLAPWIJK

劉 新地土承 電址木接 話:工裝 636

4大土水

3小庫電

0工厨工情

小杬公海鮮酒家 Siu Lan Kung Seafood Restaurant



PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

* * * * 代設專十理計人年

地材專信 產料起譽 物上新卓 業乘屋著



請揾比高 有地起屋 請揾比高 買地起屋 請揾比高

常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢

274 -6068

請留電話 陳永堯君

Peter Chan



HING

快外一酒海京遠祥南粤豉冠專 捷埠應樓味菓年發方香油珍營安電俱用翅雜普鹹蓮園醬醬統當購全品肚貨洱蛋蓉號料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

地址:片汀東街179號,電話:688-1751 ◆◆◆ 本餐廳重金禮聘 ◆◆◆

香港(Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理 正宗香港式西餐•全餐欵式天天不同

中西並重●任君選擇

十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時 *週五、六由上午十時至零晨一時(七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)